

۸
اربع عناصر، لکھنؤ، ۱۹۲۹/۲۶/۳۱
مولوی محمد ناصر علی صاحب غیاث پوری

۸ اربع عناصر، لکھنؤ، ۱۹۲۶/۳۱۳ ق
مولانا محمد ناصر علی صاحب غیاث پوری

۶۶۴

۱۰۰

بجود صناع کزو کا فضل خلدین و زما تعالی شانہ

چار و جہ دریا ی لغات اردو فارسی عربی انگریزی جو سب احان نامہ زکوہین و زما تعالی شانہ



انطبع مروج مولوی محمد ناصر علی صاحب غیاث پوری ثم الاری عم فیضہ تصحیح علماء مطبع

مطبع مولوی محمد ناصر علی صاحب غیاث پوری ثم الاری عم فیضہ تصحیح علماء مطبع

V 1862



اطلاع۔ اس مطبع میں ہر علم و فن کی کتب کا ذخیرہ سلسلہ وار فروخت کے لئے موجود ہے کلاں فہرست کتب ہر شائق کو مطبع سے مل سکتی ہے جسکے ملاحظہ سے مفصل حالات کتب کے معلوم ہو سکتے ہیں قیمت بھی بہت ارزان ہے۔ اس کتاب کے سادہ صفحات میں کتب لغات و اصطلاحات درج کی جاتی ہیں تاکہ شائقین کو آگاہی حاصل ہو کہ جس فن کی یہ کتاب ہے اُس فن کی کتب کا ذخیرہ کافی مطبع میں بافضال اتنی فروخت کے لئے موجود ہے۔

| نام کتاب | قیمت | نام کتاب | قیمت |
|---|------|---|------|
| کتب لغات عربی | | غیاث منتخب للغات | ۴۰ |
| اساس البلاغۃ منقول از مطبوعہ مصر | ۳۰ | برہان قاطع مع تکرار واضح قلم | ۴۰ |
| ایضاً کاغذ گلابی | ۴۰ | بہار عجم از ٹیک چند بہار مشہور مصطلحات | ۴۰ |
| قاموس از محدث فیروز آبادی دو جلد | ۳۰ | فارسی میں مع شعائر نظائر اساتذہ اہل زبان | ۳۰ |
| ایضاً کاغذ حنائی | ۳۰ | مؤید الفضل۔ عربی و فارسی و ترکی لغات | ۴۰ |
| ایضاً متوسط قلم | ۳۰ | کا مجموعہ مستند دو جلد | ۴۰ |
| صریح مع فرہنگ قراح۔ معنی لغات | ۴۰ | لغات المبتدی۔ راج کتب درسیہ | ۴۰ |
| عربی فارسی آمیز عربی میں | ۴۰ | من بکار آمد | ۴۰ |
| ایضاً مطبوعہ مطبع ہذا | ۴۰ | فرہنگ جہانگیری از جمال حسین مستند معروض | ۴۰ |
| لغات عامہ مختصر عبری زبان فارسی | | فرہنگ گلستان از سید ابن حسن مرحوم | ۱۰ |
| مصطلحات لشعرا محشی۔ خلاصہ بہار عجم | ۴۰ | فرہنگ بوستان | ۱۰ |
| غیاث اللغات مع چراغ ہدایت و نقشہ نگہ زمین | ۴۰ | فرہنگ زینب جامی | ۱۰ |
| ایضاً بغیر چراغ ہدایت | ۴۰ | فرہنگ سکنر نامہ بری | ۲۰ |
| | | فرہنگ لغات ثنوی مولانا روم۔ از مولوی عبد اللطیف شائع ثنوی | ۹۰ |

| نام کتاب | قیمت | نام کتاب | قیمت |
|--|------|---|------|
| نصاب لہیبیان منظوم۔ از ابو نصر فراہی۔ | ۱۰ | لاؤ گشتری۔ تمام قانونی الفاظ انگریزی کے معنی اردو میں۔ | ۴۰ |
| شرح نصاب لہیبیان۔ از کریم الدین۔ | ۱۰ | لغات مختص بمفردات طب فارسی میں | ۴۰ |
| دشت بیاض | ۱۰ | مخزن الادویہ بغیر تحفہ مشہور و معروف | ۴۰ |
| ہفت قلزم۔ از مولوی قبول محمد جو بکرم | ۱۰ | مجموعہ الفاظ الادویہ چار رسالہ مع علاج اختیارات بدیع۔ مشہور۔ | ۴۰ |
| غازی الدین حیدر شاہ اول اودھ تصنیف ہوئی سات جلد میں۔ | ۳۰ | لغات مخصوص طب اردو میں | ۴۰ |
| لغات عربی و فارسی زبان اردو | | مخزن المفردات جامع ادویہ مشہور و مقبول | ۴۰ |
| کریم اللغات۔ فارسی و عربی لغات کے معنی اردو میں از مولوی کریم الدین۔ | ۹۰ | ترجمہ مخزن الادویہ۔ مترجمہ مولوی محمد نور کریم مرحوم | ۴۰ |
| معیار الاملا تصحیح الفاظ العوام از منشی دیبی پرشاد۔ | ۱۰ | مقالات حسانی۔ دواؤں کے نام و خواص ہندی میں۔ | ۴۰ |
| لغات کشوری۔ از سید تصدق حسین صاحب رضوی کاغذ سفید۔ | ۴۰ | تحقیقات نادرہ طبی معروض بمفردات ہندی۔ از حکیم بشیر احمد گویا موی۔ | ۴۰ |
| لغات ناصری پر قسم کے لغات بترتیب حروف تہجی۔ | ۴۰ | ضروری لطب۔ از حکیم متا بے صاحب | ۹۰ |
| فرہنگ شفق۔ جدید کتاب ہے جس میں مصطلحات و محاورات اردو درج ہیں اور مصنف نے نہایت تحقیق سے کام لیکر یہ کتاب لکھی ہے۔ | ۴۰ | خزانۃ الادویہ | ۴۰ |
| | | مفردات طب یونانی میں جو اس کتاب کے | ۴۰ |

| نام کتاب | قیمت | نام کتاب | قیمت |
|--|------|---|---------|
| طبع ہونے سے اضافہ ہوا ہے وہ اس قابل ہے جسکو کہہ سکتے ہیں کہ اس سے پہلے کبھی دیکھا نہیں گیا۔ حقیقتاً مفردات کے علم میں یہ ایک ایسی کتاب ہے جسکا جواب نہیں ہے۔ مصنف نے کمال کیا ہے کہ دریا کو کوزہ میں بند کر دیا ہے پہلے دوا کا نام ہے اُس کے بعد اُس کے نام کا دوسری زبانوں میں مطابق۔ پھر شناخت۔ اُس کے بعد اُس کے پیدا ہونے کی جگہ۔ اُسکی بہتری اور بدتری پر اُس کے تمام خواص۔ جس میں ویدک اور ڈاکٹری کتابوں سے بھی مدد لی گئی ہے اُس کے ساتھ ہی اُس کے مرکب کرنے کی بعض مفید اور مجرب ترکیبیں۔ اُسکا بدرقہ۔ اُس کی مقدار خوراک۔ اُس کے نفع نقصانات غرضکہ تمام باتیں نہایت تفصیل سے درج ہیں پہلی جلد میں اوزان کی تشریح۔ اور طب کے متعلق ہزاروں ایسی باتیں اور ایسے اسرار جو سینہ بہ سینہ چلے آتے تھے اور جنکو اطباء چھپاتے تھے۔ نیز پہلی جلد میں ادویہ مفردات کے کبات جس قدر رموز ہو سکتے ہیں سب کا بیان ہے | | دوسری تیسری جلد میں بہ ترتیب حروف تہجی ادویہ کا بیان چوتھی جلد میں دوسری زبانوں کی دواؤں کے ناموں کا مشہور و معروف زبان میں ترجمہ۔ گویا وہ ایک لغت ہے جس سے دوا کے مشکل الفاظ کے معنی سمجھے جاسکتے ہیں غرضکہ یہ کتاب عجیب و غریب ہے اور اس سے بہتر اس فن میں کوئی کتاب نہیں ہے۔ چار جلدیں | عشہ |
| کتب طب مختص بعلاج انسان اردو | | زبدۃ الحکمت تینوں فصلوں کے خور و نوش کا طریقہ حفظ صحت مولفہ حکیم مولوی محمد قمر علی رسالہ تعریف النہض۔ مولفہ حکیم مرزا بشیر احمد۔ | ۱۲ روپے |
| ترکیب العلاج مع ترمیم و اضافہ نسخہ جات مولفہ حکیم امیر الدین خان جدید الطبع۔ | | مخزن سلیمانی۔ یہ اکسیر عربی کا ترجمہ ہے۔ | عرب |

المشتر فیروز کشور پریس سینہ بکڈ لوکھنؤ۔

صحت سب کا فرض خالص زبان و زبان

چلچلی دیانغات اردو فارسی عربی انگریزی جو سب احاطہ ہو کر ہو سکے اور ضروری ہے



الطبع بھاج مولوی محمد علی صاحب غیاث پوری ثم الاردی غم فیضہ بیج علی مطبع

مطبع ملی نیشنل کتب خانہ پٹنہ

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|--------------------|--------------|-------------|-------------------------|------------|------------|-------------|-------------------------------|
| (۱) اعضائے حیوانات | | | | | | | |
| بال | موی | شعر | Hair | ہونٹ | لب | شفٹ | Lip |
| زلف | زلف | صدغ | Lock | تھوٹھنی | پوز | خطم | The mouth of a horse or camel |
| چوٹی زبان | جد | فرع | Cue | گھونٹا بال | مغول | جعد | Ringlet |
| ماتھے کے بال | مخجین | ناصیکہ | Forelock | لٹ | شاخ گیسو | | Tangled hair |
| سر | سر | راس و حافہ | Head | چوٹی رخاں | پوب | اکلیل و تاج | The comb or crest of a cock |
| گودا | مغر | لب و حنظل | Kernel | کیس | تاج خروس | عین و زین | The hair of the head |
| ماتھا | پیشانی | چہہ لٹا | Forehead | کھوپری | کاسہ سر | جھجھک | Skull |
| کنپٹی | منا گوش | صدغ | Temple | تالو | تشان باندہ | رقاعہ باؤنہ | Palate |
| کان کا سوراخ | سوخ گوش | صماخر | The passage in the ear. | بھون | ابرو | حاجب | Eyebrow |
| منہ | روے | وجہ | Face | کان | گوش | اذن | Ear |
| آنکھ | چشم و دید | عین و طرف | Eye | لو | نرنگوش | شحمہ | The tips of the ear |
| پلک | زور و کان | ھڈ بہ | Eyelids | چہرہ | چہرہ | ستحنہ | Face |
| برنی | رنگاہ فرہ | شیو و اشک | An eye lash | گال | خاں و دم | خد | Cheek |
| لکھڑا | روے | مخیا | Face | پتلی | دکھڑا | انسان العین | Pupil |
| چٹھائی ناک | نوک بینی | ارنبہ و غرہ | End of the nose | پوٹا | لیکا | چشم جفن | Eyelid |
| سونڈ | خرطوم | | Proboscis | کویا | گوشہ چشم | مناق و موق | Corner of the eye |
| بانسا | نے بینی و | ھڈہ لٹا | | ناک | بینی | انف | Nose |
| | دیوار ک بینی | در حین | The bridge of the nose | | | | |



بآئی لسان محمدیہ یا من علم القرآن بلسان عربی مبین خلق کا انسان من طین و الطق
 السنہم بلغات مختلفہ تبارک اللہ احسن الخالقین و باقی لغات نصلی و نسلم علیک
 و علی آلک و صحابک یا من کلت عن نعتک السنۃ الانبیاء و المرسلین و صمت فیک اسمعہ الملائکہ المقربین
 اما بعد لکن زبان نفس بجا عصیان العبد حقیر محمد ناصر علی الفقیر بن غوث بکر رحمت ایزدی شیخ حیدر علی
 غیاث پوری ثم آروی اذ اذ اللہ کوں عرفان و سکنما بجوہ انجان گتا ہو کہ ایک دن و لد صغیر بن عزیز زبان
 محمد حبیب الرحمن علم البیان نے کہا کہ بابا جان میری ایک التجاسن بھیجے میرے پڑھنے کے لیے ایسی کتاب مختصر و مفید کر دیکے
 جس سے اشیاء ضروریہ کثیر الاستعمال متداولہ بین الناس کے لغات عربیہ و ہندوستان یعنی اردو و فارسی و عربی
 انگریزی سے ہر ہندی محنت قلیل و سہل سہل آفت ہو جائے پچارے طلبکم استعداد کو حاجت تلاش کتب مطولات کی
 نہ آوے لڑکے فارسی و عربی خوان اس عزیز صغر خوبی کو چاہ کر یوں اردو انگریزی دان اس کو لون بن واہ واہ کر یوں
 بول چال چارون زبان مروج ملک ہندوستان کی لڑکوں پر آسان ہو جاوے طفل صغیر بن محنت سیر چند دن کے
 اہل زبان ہو جاوے چند بار ٹالا لکھنا نہیں عدیم الفرستی کا حال جانا نہیں آخر مجبور ہو کر ایک مختصر سار سال
 تحریر کیا اور جو چیز لکھی اس کے اقسام اور تعلقات کو ایک ہی جگہ تسطیر کیا جو لڑکے کو سوجھی لگا کر بتا دیا پڑ جائینگے
 بہت جلد بڑوں سے بڑھ جائینگے تحریر اور تقریر ان کی چست ہو جائیگی بول چال چارون زبان بن درست ہو جائیگی
 امید ہے کہ جو احباب اسکی سیر کریں بحق عاصی دعائے خیر کریں واللہ ولی التوفیق و بیدہ از ممتہ التحقیق فقط

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|--------|-------------|---------------|-----------------------|-----------|--------------|------------|---|
| مہلق | دوبارک بینی | وَدَوَاکَلَف | Bridge of the nose | پیشہ | بشت | ظہر | Back |
| متھنا | سوناخ بینی | سَوَاخِ بَنِي | Nostrils | ریڑھ | پشت | صَلْب | Backbone |
| موچھ | بروت | شارب | Moustaches | کمر | کمر | قطن | Loin |
| منہ | دہان | فم و فوج | Mouth | کولا | جائے تنہا | حَقْوَة | The hip |
| گلپھڑا | گنج دہن | ضہخان | Jaw | پسلی | دہر | ضلع | Rip |
| چوخی | نول وکپ | مقار ولسر | Bill | گود | کنارہ آغوش | حصن | Lap |
| مسوڑھا | بن دندان | لث | Tooth gum | بازو | بال | جناہ | Wings |
| جبرٹا | چاہ | لجی و ذقن | Jaw | پہنچا | بند دست | ساعد زند | Wrist |
| جبرٹا | چاہ زیر | فک اسفل | The lower jaw | دانت | دندان | صخرس ثغور | Tooth |
| تالو | کام | حنک | Palate | دور کھینٹ | راضعہ | | Tooth that children have in their infancy |
| گلا | گلو | حلقوم | Throat | جبرٹا | چاہ بالا | فک اعلیٰ | The upper jaw |
| زفرہ | ناے گلو | قصب | Windpipe | جبرٹا | زبان | لسان | Tongue |
| نری | ناے گلو | خجورہ | Throat | کوا | ملازہ و کچ | لہات | |
| بجیتی | ریش پریشی | غنققہ | Ear-cropt | کنٹھ | قرعہ | | Throat |
| ٹھڈی | چاہ زرخ | توندہ | Dimple | نرخرا | جہای طعام | بر و بلعوم | Windpipe |
| گردن | گردن | عنق | Neck | دایھی | ریش | لحیہ | Beard |
| شترگ | شترگ | وداج | The great vein in arm | ٹھوڑی | زرخ و زرخدان | ذقن | Chin |
| کاندھا | دوش | سفت عاتق | Shoulder | بغنا | بغیب | بغیب | Dewlap |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|--------------|----------|-----------|--|---------------|------------|-----------|----------------------|
| ہنس و ہنسی | آخر | ترقوہ | Collar bone | چھاتی | سینہ | صدر | Breast |
| چوچی | پستان | چو ٹدی | Breast | تھن | پستان | چاپاہ | Udder |
| مٹکا | مرو گردن | قعر و قعر | The vertebra of the neck | پٹ | شکم | بطن | Belly |
| مونڈھا | شانہ | کیف | Shoulder | آنت | رودہ | مغاء | Entrail |
| کرد پلو | پہلو | جنب | Tide | تلی | سپر | طحال | Spleen or milt |
| گریا | رائی | پشت | Bead | کلیجہ | جگر | پوت کبد | Heart |
| کوکھ | تہگاہ | کشہ | Abdomen | پھیپھڑا | شش | ریہ | Lungs |
| بغل | بغل | بازو | Armpit | گردہ | گردہ | کلیہ | Kidneys |
| ہاتھ | دست | پیش | Hand | توندی | ناٹ | سٹوہ | Navel |
| بازو | بازو | عصڈ | Arm | دھرن | زادہان | رحم | Womb |
| کھنی | آرنج | مرفق | Elbow | موی | پشت | موی | The hair on the pube |
| گتھا | بند دست | ر سنج | Wrist | سپارہ | سزدر | قبشہ حشفہ | Glands Penis |
| پتھیلی | کھٹ | بیک | Palm | ستر | شرنگاہ | عورت | Privities |
| چنگلیا | کالج | خنصر | The little finger | چھٹو | نرہ | کودک | Penis Pueribs |
| پنج کی انگلی | انگشت | میڈ وسطی | Middle finger | انگلی | انگشت | اصبع | Finger |
| انگوٹھا | نر انگشت | ایہام | Thumb | انگشت دوم | بنصر | | Ring finger |
| انٹی | گھائی | کشادگی | The interval between the finger or toe | انگشت شہاد | وہبہ | | Fore-finger |
| ناخن | ناخن | ظفر | Nail | کھلے کی انگلی | انگشت شہاد | وہبہ | |

| اُردو | فارسی | عربی | انگریزی | اُردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|------------------|-------------|------------------|------------------|-------------|------------|----------------|----------------------|
| بور | سر انگشت | بُتَانَه | A finger tip | چینی | آئینہ زانو | دِ اِخْصَه | Kneepan |
| جوڑ | بند اعضا | مِفْصَل | Joint | سُخَا | کاسہ زانو | کُھَب | Ankle |
| پنجا | پنجم چوڑی | بِرْشَن مِخْلَب | Clawpan | کونج | بالای پاشہ | عُرْ قُوب | Leg |
| کورلی | استخوان | سِنَه | Feut nipple | پانوں ٹانگ | پاے | اِجَل قَانَه | Hoof |
| بھٹی | سیرستان | حَلْم | Udder | کھر | سم ٹکانہ | ظَلْف | Leather skin |
| تھن | جائے خیر | عَرِیز عَرِیز | Wrinkle | چمڑا | چرم | چِلْد | Mest |
| بٹ | نوروشکم | عُکْمَنَه | The belly | گوشت | گوشت | لَحْم | Spinal Marrow Muvelo |
| شکر خیر | شکنہ | کَرش | Bile | فلکڑا | پارہ پخت | قَلْعَه | Fat |
| اوجھ | تلمخ | صَفْرَاؤ مَرِکَه | Vital | حرام مغز | حرام مغز | خُخَاع | Grease |
| پت | جگر بند | سَوَالِطِن | Heart | پٹھا | پے | عَصَب | Moler |
| کلجی | دل و من | قَلْب و اَمْعَان | Navel | جھلی | پوت اندرون | غَشَا | Bones |
| دل و من | ناٹ | سَرَّه | Pube | چربی | پیہ و چروا | شَحْم | Breath |
| نال | زبار | سَرکب | Bladder | مسا | آرخ | تُولول | Vulva |
| پیرو | کیزوان | مِثَانَه | Penis | پڑی | استخوان | عِظَام | Breech |
| پھکنا | نوک چوڑی | دُکُورِ خَیْب | Urethra | ساش | دم | نَفْس | Prepuce foreskin |
| نارازا | نازہ | اِخْلِيل | Prepuce foreskin | جانبول زنان | کُس | فُجْر و قَبْل | Testicle |
| دُکُورِ گُونْدَا | پچھوہ کوران | لَحْن | Breech | چوڑا | سُزین | عَجْز | Anus |
| بھوسی | پوت سبزہ | قُلْفَه | Thigh | چمڑا | پینڈو ران | رَفْع و مَغِیر | Knee |
| کھڑی | خایہ | خَصِیْکَه | | گھٹنا | زانو | رُکْبَه | The calf of the leg |
| بیضہ | دنبہ | اِلَیْه | | بھلی دھلی | کھک پا | ساق | |
| چکتی | جائے براز | مُون و تَبْرَه | | | | | |
| دھڑی | دمنزہ | عَصَ عَصَ | | | | | |
| جاگم | ران | فَحْدُ | | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|------------|--------------------|------|-----------------------|------|----------------|------------------------------|---------|
| ایڑی | پشت پاشته کعب | | Heel | نس | رگ | عرق | Vein |
| تلوا | کف پا انحص | | Sole | تانت | روده | وتر | Catgut |
| سُحْم | سَم و سب فر سن | | Hoof | جستہ | شیردان | | Mole |
| لات | لکدولت رکله | | Kick | تل | خال | خال و شامہ | Mole |
| مخاولو تھا | | | A large lump of flesh | کرتی | کر کر و کر مین | جستہ و چشمان غصہ و زور و صحت | |
| و مکر دا | پارہ گوشت مضغہ قدر | | | جان | جان | روح و نفس و جوا | Life |

(۲) انچه از اعضاے حیوانات برآید از قسم فضلات

| | | | | | | | | |
|------------------|-------|---------|----------|--------------------------|---------|-------|-------|----------------|
| Sweat | پسینا | خوس | عرق | Dirt, filth rust | میل | چرک | وریم | دستر دَرَن |
| Blood | لہو | خون | دم | Pushmatter | پیپ | ریم | دزد | واب قیچو و مدد |
| Mud | کیچڑ | خم | داز | Tear | آنسو | اشک | ترک | دمع |
| Snot Snivel | رینٹ | خلم | مُحاط | Dirt or feuror of ear | کاج میل | چرک | گوش | تف |
| Spittle | تھوک | خیدو آب | بین دینق | Phlegm | بلغم | بلغم | بلغم | بلغم |
| Sperm | دھات | آبِ شپت | منی | Urine | موت | شاشو | کینر | بول |
| Fresh cowdung | گوبر | سرگین | گاؤ | Filth | گوہ | گد | دیراز | غایط |
| Dung of bird | بیٹ | بینخال | ذرق | Dung of horses | لید | سرگین | رُوت | |
| Fart | پاد | گوز | وتیز | Dung of goat | بینگنی | پشک | بعر | دزبلہ |

(۳) اسماء اہل قرابت

| | | | | |
|----------------------|------------------|-----------------------------|---------------------------------------|--------------|
| Grand-father's house | داویدال خوشی پدی | Family brotherhood alliance | خویشاوند قبیلہ و عشیرہ خویشی قرابت | کنبہ ناتا |
|----------------------|------------------|-----------------------------|---------------------------------------|--------------|

سے
کچھ نہیں
چاہی
غصے
میں دھیر
جو بجا
جا ہوا
میں
کے ہیں
علیہ آئی
سے
تیز
بھی
سخت

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|---------------------------------------|---------------|---------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------|---------------|--|
| سوتیلی ماں | مادر زدر | زوجة الاب | Step-mother | سوتیلی باپ | پدر زدر | زوج الام | Step-father |
| پرودا | مرجده | جدة الاب | Paternal great-grandfather | پرودا | جدة ام | جدة ام | Great-grandmother by the father's side |
| پرودا | جدة پدر | جدة الاب | Aunt | پرودا | جدة ام | جدة ام | Aunt |
| پچھو پچی | خواہر پدر | عممة | Paternal aunt | پچھو پچی | خواہر ام | عممة | Paternal aunt |
| یکتا پسر نجات | | | Single child | یکتا پسر نجات | | | Single child |
| لیپالک | پسر غانہ | متبلی | Adopted child | لیپالک | پسر غانہ | متبلی | Adopted child |
| ناتوار | خویشاوند | اقربا و اولوا | Relative themselves | ناتوار | خویشاوند | اقربا و اولوا | Relative themselves |
| اپس | بہن | بہن | Mean one another | اپس | بہن | بہن | Mean one another |
| مان | مادر نام | والدہ و اما | Mother | مان | مادر نام | والدہ و اما | Mother |
| باپ | پدر و آب | اب و والد | Father | باپ | پدر و آب | اب و والد | Father |
| دادا | نیاک پدر | جد | Grandfather | دادا | نیاک پدر | جد | Grandfather |
| دادی | مادر پدر | جدة | Paternal grandmother | دادی | مادر پدر | جدة | Paternal grandmother |
| چچا | عمو و اقد | عم | Uncle, father's sister's husband | چچا | عمو و اقد | عم | Uncle, father's sister's husband |
| پچھو پچھا | شوہر شوہر | زوجہ العہ | Son | پچھو پچھا | شوہر شوہر | زوجہ العہ | Son |
| بیٹا | فرزند | ولد و سلالہ | | بیٹا | فرزند | ولد و سلالہ | |
| Step-son | سوتیلی پسر | سوتیلی پسر | Step-son | Step-son | سوتیلی پسر | سوتیلی پسر | Step-son |
| Daughter | بہٹی | دختر و بنت | Daughter | Daughter | بہٹی | دختر و بنت | Daughter |
| Grandson | پوتا | نوازہ و پسر | Grandson | Grandson | پوتا | نوازہ و پسر | Grandson |
| Grand-daughter | پوتی | نوازہ و دختر | Grand-daughter | Grand-daughter | پوتی | نوازہ و دختر | Grand-daughter |
| Brother | بھائی | برادر و برادر | Brother | Brother | بھائی | برادر و برادر | Brother |
| Sep-brother | سوتیلی بھائی | برادر زدر | Sep-brother | Sep-brother | سوتیلی بھائی | برادر زدر | Sep-brother |
| Brother's wife | بھائی کی بیوی | زوجة البھ | Brother's wife | Brother's wife | بھائی کی بیوی | زوجة البھ | Brother's wife |
| Foster-sister | دور دیکھ | خواہر رضاعی | Foster-sister | Foster-sister | دور دیکھ | خواہر رضاعی | Foster-sister |
| Nephew, brother's son | بھتیجا | برادر زادہ | Nephew, brother's son | Nephew, brother's son | بھتیجا | برادر زادہ | Nephew, brother's son |
| Nephew, sister's son | بھانجا | خواہر زادہ | Nephew, sister's son | Nephew, sister's son | بھانجا | خواہر زادہ | Nephew, sister's son |
| Maternal grandfather's home | تامناں | خوشی ماری | Maternal grandfather's home | Maternal grandfather's home | تامناں | خوشی ماری | Maternal grandfather's home |
| Great-grandfather | پرنانا | فرجد | Great-grandfather | Great-grandfather | پرنانا | فرجد | Great-grandfather |
| Uncle, mother's brother | مامون | برادر مادر | Uncle, mother's brother | Uncle, mother's brother | مامون | برادر مادر | Uncle, mother's brother |
| Mother's sister | خالہ | خالہ | Mother's sister | Mother's sister | خالہ | خالہ | Mother's sister |
| Daughter's daughter | تنتی | نونی | Daughter's daughter | Daughter's daughter | تنتی | نونی | Daughter's daughter |
| The family of a child's father-in-law | سمدھیانہ | خسرانی | The family of a child's father-in-law | The family of a child's father-in-law | سمدھیانہ | خسرانی | The family of a child's father-in-law |
| Mother-in-law | ساس | خوشدامن | Mother-in-law | Mother-in-law | ساس | خوشدامن | Mother-in-law |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|--------------|--------|----------|-----------------------------|--------------|--------|----------|-----------------------------|
| داماد | شوہر | دختر | Son-in-law | داماد | شوہر | دختر | Son-in-law |
| بہو | سہ | دختر | Daughter-in-law, son's wife | بہو | سہ | دختر | Daughter-in-law, son's wife |
| سالی | خازنہ | ختنہ | Sister-in-law | سالی | خازنہ | ختنہ | Sister-in-law |
| سارھو | سارھو | طام | Wife's sister's husband | سارھو | سارھو | طام | Wife's sister's husband |
| جورو | زین | زوجہ | Wife | جورو | زین | زوجہ | Wife |
| دیور | برادر | خویشاوند | Husband's younger brother | دیور | برادر | خویشاوند | Husband's younger brother |
| برقا و پوتا | قندول | ابن | Great-grand son | برقا و پوتا | قندول | ابن | Great-grand son |
| برقا و پوتی | بنت | ابن | Great-grand daughter | برقا و پوتی | بنت | ابن | Great-grand daughter |
| سگا بھائی | برادر | بھتیجا | Own brother | سگا بھائی | برادر | بھتیجا | Own brother |
| سوتیلی بھائی | برادر | علاقہ | Step-brothers | سوتیلی بھائی | برادر | علاقہ | Step-brothers |
| بہن | خواہر | بھتیجا | Sister | بہن | خواہر | بھتیجا | Sister |
| بھتیجا | بھتیجا | بھتیجا | Sister's husband | بھتیجا | بھتیجا | بھتیجا | Sister's husband |
| بھتیجا | بھتیجا | بھتیجا | Niece, (sister's daughter) | بھتیجا | بھتیجا | بھتیجا | Niece, (sister's daughter) |
| نانا | پدر | مادر | Paternal grandfather | نانا | پدر | مادر | Paternal grandfather |
| نانی | مادر | مادر | Grandmother | نانی | مادر | مادر | Grandmother |
| نانی | مادر | مادر | Maternal uncle's wife | نانی | مادر | مادر | Maternal uncle's wife |
| نانی | مادر | مادر | Daughter's son | نانی | مادر | مادر | Daughter's son |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|--|------------|-----------|-----------------------|
| ہرنوٹا | آہوہرہ | عزال | Gazells |
| Fawn | مرگ چھونا | بچہ آہو | خشف |
| (۵) بیان حیوانات پرندہ کہ مذہب حنفی حلال اند | | | |
| ابا بیل | پرستو | خطاف | Swallow |
| اٹو | بوم | | Owl |
| بطخ | بط آبی | بطر اوڑنہ | Duck |
| بیل | ہزار دستان | عندلیب | Nightingale |
| پڈی | نوروز | خطاف | Water fowl, the coot. |
| لو | مرغابی | مرغابی | " |
| لوکا | عک | | Locust |
| اگن چڑیا | سندل | | Sparrow |
| بیر | سندل | | Buddy goose |
| بگلا | بیر | | " |
| بیا | کیتو | | A parrot |
| پندر فاختہ | فاختہ | | A paragon |
| تیر | تیر | | Pigeon |
| چرز | ہویرہ | | |
| چکوا | مرغاب | | |
| چکور | چکور | | |
| شتر مرغ | شتر مرغ | | |
| قری | قری | | |
| کبوتری | کبوتری | | |
| Ostrich | | | |
| Dove | | | |
| Female pigeon | | | |

۱۱۸

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|--|---------|----------|------------------------------|
| کھچھوٹا | قراع | | A wood-pecker |
| کھچھوٹا | سودانی | | |
| کھچھوٹا | کوکری | | A fowl |
| کھچھوٹا | کھچھوٹا | | A large bird like a wag-tail |
| کھچھوٹا | لگ لگ | | Stork |
| کھچھوٹا | مرغا | | Cock |
| کھچھوٹا | کھچھوٹا | | A broody hen |
| (۶) حیوانات بے پر کہ بہ مذہب حنفی حرام اند | | | |
| آدمی | مردم | انسان | Man |
| باگھ | شیر | اسد | Lion |
| بگھلا | شیر بچہ | شبنل | Tiger's whelp |
| بجو | کفتار | ضبع | Wolf |
| بلاؤ | گر بے ز | ضبعون | A male cat |
| بندر | میمون | قرد | Monkey |
| بن مانس | نسنا | | An orang-outing |
| بھڑیا | گرگ | | Wolf |
| تیندا | پلنگ | | Leopard |
| چھنے | کریم | | Worm |
| بیکہ | رنگ | | The egg of the louse |
| Rat | چوہا | موش | |
| A female rat | چوہیا | مادہ موش | |
| Mole | چھچھوٹا | موش کور | |
| Small ant | چوہنی | مورچہ | |
| Mule | نخر | استر | |
| Bear | ریچر | خرس | |
| Porcupine | سہی | خارشت | |
| Giraffe | اشر کاو | خترافہ | |
| Lioness | باگھنی | مادہ شیر | |
| A kind of lizard | بامنی | | |
| Scorpion | بکھو | کتر دم | |

| انگریزی | عربی | فارسی | اردو | انگریزی | عربی | فارسی | اردو |
|----------------------|----------|----------------|----------|--|----------|----------|----------|
| Butterfly | تتلی | بادزن کی مچھلی | تتلی | O strich | فستر مرغ | فستر مرغ | فستر مرغ |
| Firefly | جگنو | کرم شب تاب | جگنو | Turkey | فیل مرغ | فیل مرغ | فیل مرغ |
| Cricket | جھینگڑ | زیر و زنجیر | جھینگڑ | Vulture | گدھ | کرگس | کرگس |
| A royal white falcon | شاہین | شاہین | شاہین | Name of an insect said to get into the ear | کنکالی | گوش خزش | کنکالی |
| A kind of falcon | شکرہ | شکرہ و ہمر | شکرہ | A male fly | لٹورا | شکرہ | لٹورا |
| Black crow | کالا کوا | کلاغ | کالا کوا | Bee | کھا | خرگس | کھا |
| Crow | کھنی | کنہ | کھنی | A kind of falcon | باشا | باشہ | باشا |
| Mosquito | چھتر | پشہ | چھتر | Red Butterfly | جھینگڑ | جھینگڑ | جھینگڑ |
| Fly | کھی | گس | کھی | A large black bee | بھونرا | بھونرا | بھونرا |
| Eagle | ہما | استخوان بیا | ہما | Flea | پشو | ایک | پشو |
| Owl | اٹو | چند | اٹو | | | | |

(۸) اسباب اسب و متعلقات آن

| | | | | | | | |
|----------------|-------|----------|--------|---|-------|------------|-------------|
| A horse's mane | ایال | ایل فیش | عُرت | A blind for a horse | اندری | چشم بند | حرون |
| Bridle | باگ | دوال گام | عنان | The ropes with which horse's fore-feet are tied | اگاری | چدار و چوک | طوال و شکیل |
| Pack Saddle | پالان | پالان | اکاف و | | | تا نورہ | |

| انگریزی | عربی | فارسی | اردو | انگریزی | عربی | فارسی | اردو |
|---|------------|--------------|------------|---|---------|----------|---------|
| The ropes by which a horse's hind legs are tied | تاور و پاب | تاور و پاب | تاور و پاب | Carter | پوئی | پوئی | پوئی |
| A kind of saddle | تورہ | تورہ و تہر | تورہ | The stroke with the forefeet of a horse | ٹاپ | سم پ | ٹاپ |
| Pad | چارہ | چارہ | چارہ | Manger | تھان | آخور | تھان |
| Saddle | چارہ | چارہ | چارہ | Body clothes of a horse | جھول | جمل | جھول |
| Hoof | خوگر | خوگر | خوگر | A place where post horses are changed | ڈاک چکی | یام و کد | ڈاک چکی |
| Stable | مچی | پارہ دم | مچی | Stirrup | رکاب | رکاب | رکاب |
| Whip | زین | زین | زین | Saddle cloth | زین پوش | زین پوش | زین پوش |
| Horse race | سم | سم و سب | سم | Groom | سین | سین | سین |
| Peg | طویلہ | طویلہ و آخور | طویلہ | | کوتل | یدک | کوتل |
| Dung of horse | کھور | کھور | کھور | Grass | گھاس | کاہ گیاه | گھاس |
| Shoe | کھوتا | کھوتا | کھوتا | Grass-cutter | گھسیار | کاہ فروش | گھسیار |
| | لیس | سیرگین | لیس | Bridle | لگام | لگام | لگام |
| | نفل | نفل | نفل | A long string for tying a horse | نکٹا | انفار | نکٹا |
| | کھیرا | کھیرا | کھیرا | | باگدور | پانگ چو | باگدور |

(۹) اہل حرفہ

| | | | | | | | |
|---------|----------|------|------|------------|----------|------|------|
| Milkman | اہل حرفہ | پیشہ | حرفہ | Profession | اہل حرفہ | پیشہ | حرفہ |
|---------|----------|------|------|------------|----------|------|------|

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------|-------------|---------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------------------------|
| وہینا | پنبہ زن | نَدَاف | A card of cotton | گائے | زن خنیاگر | مَغْنِیَہ | Songstress |
| راج | گلکار وازگر | سَنَدِ مَعَارِ | Builder, brick-layer | گولنداز | توپچی | مُطَرِّق | Gunner |
| رفوگر | رفوگر | سَرَفَاء | Darner | لکڑی والا | چوب فروش | سَمَان | One who sells ghee |
| ساربان | ساربان | حَادِی | A camel driver | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | One who sells wood |
| سپاہی | سپاہی | عَسَکَرِ جَدِ | Soldier | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Blacksmith |
| سنگر | میوہ فروش | فَاکھانی | | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Maid-servant |
| سبکی والا | شاخ کش | حِجَام | Fruiterer | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Sailor |
| صیقل گر | روشنگر | صَاقِلِ صِیقل | Armourer | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Rope-dancer |
| فصاد | رگون | فَصَاد | Surgeon | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Standard-bearer |
| قلعی گر | قلعی گر | | A tinner of pots | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Kettle-drummer |
| کاغذی | کاغذ گر | مَرَاتِی | Paper-maker | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Elephant-driver |
| کاشتکار | کاشتکار | کَاشِکَر | Farmer | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Eunuch |
| کسگر | کاسگر | فَخَّار | Potter | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | The chief officer of police |
| کندر | کمان گر | قَوَاس | Bower | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Coachman carter |
| کنجہ | ترہ فروش | تَرَاء | Name of a caste whose business is to sell vegetables | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Perfumer |
| کندی گر | جامہ کوپ | قَصَّار | Calenderer | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Singer |
| کمار | کمار | حَمَلَةُ الْفَالِکِ | Bearer | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Wood-cutter |
| | | | | لکڑی والا | چوب فروش | خَشَاب | Salt-vendor |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|--------------------|-------------|------------|-----------------|----------|------------|------------|------------------------------|
| مالی | گلچین کردار | نَاطُور | Gardener | نعل بند | نعل بند | مُنْعِل | Farrier |
| مچندر | میمون باز | قَرَاد | A monkey-keeper | نوکر | نوکرو چاکر | خَادِم | Servant |
| نالی حجام | نوروزی حلاق | | Barber | ہرکارہ | تلمی | اجابیر | Bearer |
| پنجیا | پاسے باز | سَرَقَاص | Dancer | | | جاسوس | |
| (۱۰) متعلقات زراعت | | | | | | | |
| کسان گھٹ | کاشتکار | حَرَات | Farmer | دانہ بیج | تخم | بَذَر | Seed |
| کھیتی | کشت زار | زِرَاعَت | Agriculture | کلی | غنچہ | زَهْر | Bud |
| بیل | نرگاؤ | تَوْر | Ox | پھول | گل | وَرْد | Flower |
| مٹھیالگند | مقووم | | | گاؤ | وہل | | |
| آروارائی | خفجہ | حِجَن | | ہنسواری | داس | مُحَمَّد | Scythe |
| کڈال | زاغ لال | مَغْرَی | Spade | کھلیان | فرمن | کُدُس | Barn |
| پھاوڑی | پاروب | عُجْرَان | Mattock-hoe | چھاپا | فرمن | رُشَم | |
| کھیت | کشت | مَزَاعَہ | Farm | بیگانا | بیگانا | عُرْبَان | Earnest-money |
| ہل | قلبہ | فَدَان | Plough | قیمت | بھاؤ | ثَمَن | Price, value |
| جوا پالو | مُج | مِیَنَر | | تول | سنگ | وَزَن | Weight |
| پھال | آہن گاؤ | مِقْلَب | A plough-share | پلڑا | پلڑا | کَفَّہ | One side of a pair of scales |
| چوکی بیلا | مالہ | مِیَسَلَفہ | | ڈھیکلی | نٹک | مِیَسَلَفہ | |
| پھاوڑا | گلند | مِیَسَلَفہ | Mattock | پھٹکن | انٹازہ | نُسَافَہ | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|------------------|-------------|-----------|--------------------|-----------|------------|----------|------------------------------|
| (۱۳) مصالح طعام | | | | | | | |
| مصلح | بوافران | توابل | Spice | ادریک | ادریک | ادریک | Ginger |
| الہی چوٹی | قافله خرد | دھیل صندل | Little cardamom | الہی چوٹی | قافله بزرگ | ہیل کبار | Great cardamom |
| پیہ | پیار | بصل | Onion | تیزیات | ساج ہند | | The name of an aromatic leaf |
| دارچینی | دارینی | دارچینی | Cinnamon | دھیان | کھنیر | کڑیرہ | A kind of coriander |
| زیرہ | زیرہ | کمتون | Caraway | کھٹائی | ترشی | حموضہ | Acid |
| لکسن | سیر | ٹوم | Garlic | جوا | دانیہ | فصل | A clove of a garlic |
| لونگ | بھگ | قرنفل | Clove | مرچ | | فلفل | A black pepper |
| ٹون | نمک | ملح | Salt | ہلدی | زرد چوب | ہرد | Turmeric |
| ہینگ | انگوزہ | جلتیت | Assafoetida | تیل | روغن | دھن | Oil |
| گھی | روغن گاو | سمن | Ghee | چربی | پب | شحم | Grease |
| بگھار | روغن جوش | | A seasoning | بھاپ | دود و بگ | بخار | Vapour |
| (۱۴) اسما و ظروف | | | | | | | |
| آبخورہ | آبخور | کوب | Mug | بنجرا | بنجرا | تقص | Cage |
| ٹونٹی | ماشورہ | خوطوم | Spout | ماہی تارا | ماہی تارہ | مقلی | |
| بادیا | کاسہ کلان | قصعہ | A large copper cup | حقا | قلیان | بودی | A kind of ewer |
| برتن | آوند | ظرف | Vessel | آفتابہ | آفتابہ | مظہرہ | |
| آفتابہ | پیالہ بے تہ | رحراح | Shallow vessel | پیندا | بن | سایفیل | Bottom of vessel |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|--------------|------------|------------|---|-------------|----------|------------|------------------------------------|
| پدھنا | آفتابہ | ابریق | A kind of pot with a spout to it | کٹھنی | تغار | برکن قتبہ | Tub |
| پیالہ | ساغر | کاس | Cup | کوٹھی | کندو | کندو | A small granary |
| پیالی | پیالہ کوچک | سوملہ | A small cup | گھڑا | سبو | جڑہ | Pitcher |
| توا | تابہ | طابق | Frying-pan | گلاب پاش | گلاب زن | دشاشہ | A bottle for sprinkling rose-water |
| چلپی | طشت | طسکت | A metal washing basin | عطروان | عطروان | معطرہ | Perfume-box |
| چلم | سرقلیان | راس البوری | The part of huqqa which contains tobacco and fire | مشکا | خم | قلہ | A large earthen jar |
| چمچا | قاشق | ملعقہ | Spoon | مشک | مشک | زقہ و زقاق | Water-skin |
| مندور | مندور | تنور | Oven | نمکدان | نمکدان | صلحہ | Salt-cellar |
| پنجورا | آب دزد | سراقہ | Pot | چوٹھا | دیگدان | انقیہ | Fire-place |
| دیگی پتلی | دیگی | کھٹ | Casket | ڈول | ڈول | دلو | Bucket |
| ڈیا | درج | حقہ | Basket | دیگ پتلا | دیگ | قدر | Kettle |
| ڈیا توکرا | سبد | طبق | Dish | دھکنا چھپنا | سرپوش | غطاء | Pot lid |
| رکابی | رکابی | صحکن | Water-cup | ڈبا | درجک | حقیقہ | A small round box |
| کٹورا | | مشوبہ | | کٹوری | کٹوری | مغرفہ | Saddle |
| بیکانہ ٹیکرا | کشلول | شلاق | A rolling-pin | صراحی | صراحی | صراحی | Flagon |
| بیلین | چوبہ | پوقاق | Wooden-pestle | کٹوری | پنگان | فنجان | |
| سوسل | کوبہ | دقاعہ | | تیل کبرتن | روغن دان | مدھن | Oil-cellar |
| | | | | اوکھی | جوغن | عادن | Mortar |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|----------|-----------|---------|-----------------------|------------------------------|-----------|------------|-----------------------------|
| سل | سنگ صلاہ | صلایہ | Slab | لگن | لگن | طست | A kind of large flat dish |
| کڑائی | پاتیل | طنجیر | Pan | مرتاب | بستو | بستوقه | Jar |
| کھری | طاہر | طاجن | An earthen frying-pan | نانہ | نثارغالین | انجانہ | A large earthen-pan |
| ٹھلیا | سبیرہ | جڑہ | Small-pitcher | ہانڈی | دیک گلی | برومہ | Pot |
| پکد ان | نفل دان | میزاق | A spittoon | (۱۵) متعلقات آب و آتش و آسیا | | | |
| دوری | رسن چاہ | ریشاء | Well-rope | کوئلہ | انکشت | فحم | Coal |
| گنوان | چاہ | بئر | Well | رالکھ | خالکتر | رماد | Ashes |
| جگت | اب چاہ | قفالبئر | Edge of the well | کھڑکی | آتشکاه | عجرات | A small stone |
| بانی | آب | ماء | Water | جلی | پیرہ آسیا | فیصلہ | Mill-peg |
| باسی | خینہ | بامت | Stale | رہٹ | ڈولاب | عجلہ | A cubical for drawing water |
| گرم پانی | آب گرم | حمیم | Hot | تازہ | تازہ | جدید | Water afresh |
| کھاری | آب شور | أجاج | Salt-water | ٹھنڈا | سرو | بارد | Cold |
| آگ | آتش | نار | Fire | میٹھا | شیرین | عذب | Sweet |
| گوشت | پاکہ دشتی | بعر | Fire-brand | گدلا | گھٹاک | سرق | Muddy, turbid |
| انگارہ | آتش پوکھ | جمرہ | A chafing dish | آپلا گدلا | پاکہ دشتی | خفی | Fuel |
| لکڑی | جوب | خشب | | الاء | الاء | موقد النار | A lion-fire |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------------|-----------|-------|--|---------------|-------------|----------|---|
| چنگاری | آتشیزہ | شمار | Spark | صافی | دستال | جعال | A duster |
| ایندھن | ہیمہ ہیزم | حطب | Fire-wood | جلی | آسیا | رحی | Mill |
| بھو بھل | خزیر | ملاہ | Embers | جلی کا کھونٹا | دستہ آسیا | نزل لولک | Mill-peg |
| دھواں | دودھ | دخان | Smoke | دستہ | | | Tongs |
| (۱۶) اقسام طعام | | | | | | | |
| کھانا | خوردنی | طعام | Food | خاکینہ | خاہ ریزہ | عجده | A kind of dish |
| آٹا | آرد | طحن | Flour | پیوستی | قلہ | لبا | Rice water |
| بھات | بستہ | بھط | Boiled rice | پیچ | آبجوش | آبجوش | Rice grail, a kind of bread biscuit |
| پراٹھا | تفان | مطبق | Bread made of butter or ghee | کلیچہ | کلیچہ | کوک | Molasses |
| چپاتی | نان تنک | سرقاق | A thin cake of unleavened bread | دہی | جڑات ہٹ | تربیب | Curd |
| برہیزنی کھانا | برہیزانہ | مزورہ | Food of an abstinence | چکادہی | جڑات چکیرہ | حدید | Coagulated milk |
| اچار | آچار | مخلل | Pickle | پوری | چربک | | A kind of cake fried in butter or ghee |
| بھاتی | طعام ماتم | وصیمہ | A kind of dish made of meat and rice boiled together | روکی | دوئی خشکناہ | جاف | Harsh or dried bread |
| چڑی | روغنہ | مروول | Cakes, rice with clarified butter | ستو پست | سویق | | Parched grain reduced to meal made into a paste |
| چٹنی | چشتہ | لحوق | Sauce | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-------------|------------|-------------|-------------------|---------------------------|--------------|---------|--|
| ٹیم | زبان چیراغ | لسان السراج | Flame of a candle | مشل | مشل | مشل | Torch |
| گلگیر | گلگیر | | Snuffers | (۱۸) اشیائے نشستی و خفتنی | | | |
| بیٹھک | نشنگاہ | مجلس | Seat | نیمد | خواب | نوم | Sleep |
| تخت | تخت | عرش | Throne | جاگنا | بیدار | يقظان | Wakeful A cloth thrown over the carpet to sit on, a floor cloth |
| قالیچہ | قالی | زلیہ | A small carpet | جازم | جام | | Pillow |
| جوکی | صندلی | کرسی | Chair | تکیہ | بالش | مسندہ | Chair |
| پائے تخت | پائے تخت | دار السلطنہ | Capital | کرسی | زیر گاہ | کرسی | Cot |
| شطرنجی | شطرنجی | حنبلی | Carpet | چارپائی | پلنگ | سیکویٹر | Bed |
| نمدا | لکین | لبد | Felt | بچھونا | بستر | بساط | A small blanket |
| مسند چارپاش | دست | | Cushion | کملی | گلیم | جلس | To wake |
| خوابگاہ | خوابگاہ | مٹوی | Sleeping closet | جاگنا | از خواب بختن | انقباض | Asleep |
| مسہری | پتہ خانہ | رکھہ | Mosquito curtains | (۱۹) متعلقات مکان | | | |
| توشک | نہالی | حشیتہ | Mattress | پتھر | سنگ | حجر | Stone |
| جٹائی | بوریا | حصیر | Mat | پاؤس | خو | | Baked bricks |
| پتراوا | پتراوہ | کوة الفخار | Brick kiln | | | | |
| ایڈکچی | خشت پختہ | اجر | | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-------------|-----------|------------|---|-----------|----------------|----------|---------------------------|
| نیو | رک | اسکاس | Foundation | دپوہرا | بتکہ | کنیسہ | Temple |
| پشتکدو | ازارہ | اطار البيت | Buttress | دارالشفاء | بیمارستان | دارالمصی | Hospital |
| جھوپڑا | توارہ | خشتہ | Hut | قلعہ | قلعہ | حصن | Fort |
| ترخانہ | نہانخانہ | مطمورہ | Vault, lower story room on floor ground | یکمنزلہ | خانہ یک نشین | | One-storied house |
| | | | | دو منزلہ | خانہ دو آشیانہ | دو طبقین | Double-storied house |
| گرجا | کلیسہ | صومعہ | Church | جھروکا | پارکانہ | شباك | Lattice window |
| حمام | گرمابہ | حمام | Bathroom | چھت | بام | سقف | Roof |
| قیدی خانہ | زندان | سجن | Jail | کڑی | تیرہام | جذع | Rafter |
| کوٹھا | بام | سطح | An upper storey | چھتا | کوتار | ساباط | Family |
| ہیٹ کچی | خشت خام | لین | Unbaked brick | گھراٹا | تبار | بیت | Household |
| گارا | گلابہ | ملاط | Mud prepared and used as mortar | باش | ٹے | قصب | Bamboo |
| چونا | آہک | نورہ | Lime | گھاس | کاه | قیان | Grass |
| مٹی | خاک | تراب | Earth | کھنڈا | ستون | عماد | Pillar |
| دیوار | دیوار | حائط | Wall | سیڑھی | پایہ زردبان | مرقاہ | Step |
| گھر چوبی | خانہ سرا | داد بیت | House | سیر | نردبان | سلم | Staircase Stair-ladder |
| پتھر کا گھر | مکان نگین | موصوم | Stony house | دالان | دالان | | Parlour |
| مسجد | مسجد | مسجد | Mosque | کھڑی | | بیت | Room, chamber |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|----------|-----------|-----------------------|-----------------------------|--------------|----------|--------------------|-----------------------------------|
| جھوٹرا | دُکَانِجہ | دُکَان | Platform | سایبان | سایبان | . | Hall |
| دُپوڑھی | بالان | سَدَّہ | Threshold | آنگن | صحن | سَلَحَت | Yard |
| بچانک | درکھان | سَرَبَج | Gate | چوکت | آستانہ | اُسْکَفَہ | A door frame |
| پٹ | تختہ در | مَصْرَاع | The valve of a folding door | دروازہ در | بَاب | وَصِید | Door |
| تالا | کلیدانہ | مِخْلَاق | Lock | کواڑ | تختہ در | مِصْرَاعُ الْبَابِ | A wooden door which is on a pivot |
| میخ | میخ | وَتَد | Mail wedge | زنجیر | زنجیر | سِلْسِلَہ | Fetters |
| بازو | بازو در | عُضَادَہ | A door jamb | کنجی | کلید | مِفْتَاح | Key |
| بلی | بند در | مِنْوَلَج | Bolt | جھڑ | پردہ تفل | مُفْرَاشَہ | A kind of lock |
| بالافانہ | مطر | عَرْمَقَہ | Balcony, upper room | کھڑکی | دریچہ | خَوخَہ | Window |
| برآمدہ | سایبان | مُصَفَّہ | Verandah | بُجول | پاشتہ در | رِجْلُ الْبَابِ | A pivot upon which a door turns |
| شستیر | شستیر | الْجِدْجُ الْکَبِیْرُ | Beam | بینی | بینی در | سَرْتَاج | Bolt |
| برنگا | پڑوار | هَرْدِیَہ | A smah rafter | بینڈا | مترس | شِجَار | Niche, recess |
| چھپا | باران گیر | کُنَّہ | Gallery | طاق | طاق | طَاق | Shelf |
| چھپر | چپر | . | Thatched roof | مچان | رون | رِف | Mud plaster for wall |
| لکڑی | چوب | خَشَبَہ | Wood | کھگل | کھگل | سِیَّاع | Screen |
| فیلپایہ | پیلپایہ | . | Pillar | پردا | پردہ | سِیَّارُ | English fan |
| سیرھی | زینہ | دَرَجَہ | Stair-ladder | انگریزی چھپا | باو فر | خِیش | |
| نرسی | زیرگاہ | کُرسی | Chair-atep | | | | |

| اُردو | فارسی | عربی | انگریزی | اُردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-------------------------|------------|-------|------------------------------------|----------|------------|-------------|-------------------------------|
| پرنالہ | ناودان | میزاب | Drain, gutter | پوتا | سیم گل | | Shoe-man |
| سند آس | چاہ مبرز | کدیاں | Vat, cistern | چلوون | چن | ستاره | Lattice |
| ٹپتی لہ | کاژہ | قترہ | A matted shutter | غسلخانہ | غسلخانہ | مغتسل | Bath |
| محراب | محراب | محراب | Arch | موری | موری | مسئلہ الماء | Drain, gutter |
| الماری | الماری | | Almirah | چوبچہ | سجلاں | بالوعہ | Necessary |
| (۲۰) اسباب نوشت و خواند | | | | | | | |
| چھری | کارو | سیکین | Knife | پرطمانا | آموختن | تعلیم | To teach |
| دوات چلانی | دوات آشور | محروک | | دوات | آمہ | نوں | Inkstand |
| روشنائی | مرکب | مداد | Ink | دوب | یک قلم برد | مددہ | A dip in dye or colour |
| ورق | ورق | ورق | Leaf | کاغذ | کاغذ | قراطاس | Paper |
| کلک | کلک | یراعہ | | قلم | خامہ | قلعہ | Pen |
| قطزن | قطزن | مقط | A pin or peg on which pens are cut | قلم پرکا | قلم پر | | Quill pen |
| قلمہ اش | کارو | سیکین | Penknife | قلم پاک | قلم پاک کن | دقیعہ | |
| دملی | کاغذ چسپاں | | Lines for writing, ruler | قلمدان | قلمدان | مقلمہ | Pen case |
| سٹر | ستارہ | مسطار | Lines for writing | سٹر | سٹر | سطر | Line |
| قینچی | گماژ | مقراض | Scissors | شکفہ | شکفہ | | Boards in which binders press |
| چٹھی | خط | کتاب | Letter | کتاب | کتاب | کتاب | book |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|----------------------------|----------|---------------|---|-----------|-----------|-----------------|-------------------------------|
| پڑھنا | خواندن | قراءة | To read | لکھنا | نوشتن | رَکَمَ | To write |
| لکھانا | نویانیدن | اِسْتِکْتَابَ | To teach to write | مشق | مُسابَقَة | | Practice |
| مرا | مهر | مِصْقَلَه | The instruments with which native papers are polished | اصلاح | اصلاح | اِصْلَاح | Correction |
| مدرسه | مدرس | مَدْرَسَة | Academy | مکتب خانہ | مکتب خانہ | مَكْتَبْ خَانَه | School |
| شاگرد | شاگرد | شَاغِرِد | Pupil | اسکول | مدرسہ | مَدْرَسَة | |
| جدول | جدول | جَدْوَل | Lines, drawing books for margin | بیت | بید | بَیْد | Cane |
| چھڑی | چوبتعلیم | قَضِیْب | Stick | نصیحت | پند | نَیْصِیْحَت | A moral |
| مارپیٹ | زدوکوب | ضَرْب | Drubbing | پنسل | . | . | Pencil |
| چھٹی | . | فَرَاغ | Vacation, leave | شنگرن | شنگرن | شَنْجَرُون | Vermilion |
| سلیٹ | . | . | Slate | | | | |
| (۲۱) اشیائے آرایش و زیورات | | | | | | | |
| آرسی | آئینہ | مِرآت | A mirror (particularly worn on the thumb) | بازوبند | بازوبند | بَازُوْبَنْد | An armlet |
| ارگیا | پرگنہ | غَالِبِیَہ | | بلاق | بلاق | خُرَام | An ornament worn on the wrist |
| | مخلوق | | | پہنچی | دستینہ | شَوَالِی | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|---------------------|---------------------|--|---|----------------------|--------------------|--|--|
| چوڑی دست بجن وقف | سیندر شنگرن شقره | Red lead a minium | A kind of bracelet | کرہ | پاء برجن خلخال | An ornament worn on the ankles | A box for holding antimony |
| سردانی سردان مکحلہ | کنکن دست بجن سوار | Jewels, ornament | Looking-glass | گنا | زبور حلی | Black powder with which the teeth are tinged | A composition of perfume flour, &c., used to rub the body with |
| سولنگار ہرقت | مستی مسی السنون سود | Black powder with which the teeth are tinged | | دوتون | مسواک | Tooth brush | |
| آئینہ آئینہ مرآت | نقہ طلق بینی بر مام | A ring for the nose worn by women | | پان | برگ تنبول در زنبول | Betel leaf | |
| بجنا غازہ غازہ | سنگار آرش زینت | Decoration | An ornament worn on the forehead | انگوٹھی انگشتری خانم | | A ring worn on the finger | |
| بالا گوشوارہ قرط | ہنسی طوق گلو طوق | | | کرہ | پاء برجن سوار | A wring worn on the wrist | |
| بتانہ دستینہ سوار | ککھی شاد مشط | Comb | Antimony A piece of wire for tinging the eyelids with, a colsnium | | | | |
| پاکل پاء برجن خلخال | | | | | | | |
| ہیکا نیمہ | | | | | | | |
| جیل زبور گلو دشاح | | | | | | | |
| سرمہ سرمہ مکحل | | | | | | | |
| سلانی میل سرمہ مکحل | | | | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------------|-----------|-----------|---|----------|------------|--------|--|
| گھونگر | زنگہ | قَلَقْلَه | Name of an ornament worn round the ankles with bells fastened to it | ٹیکا | قشقہ | قشقہ | A mark or marks made on the forehead by Hindus |
| منجن | . | سُنُون | Tooth powder, dentifrice | ہیکل | ہیکل | . | An ornament worn around the neck |
| منجھری | خنا | خِنا | Myrtle | بار | بار | وشاح | Lamp black |
| کاجل | دودھ | . | Lamp black | بار | بار | عقد | |
| (۲۲) اشیاء پوشش | | | | | | | |
| آستین | آستین | کُم | Sleeves | کما | گولہ گریلا | عروہ | A piece of cloth |
| ازار بند | شلوار بند | تکہ | The string with which drawers are tied | ایرہ | ایرہ | ظہارہ | |
| انگیا | بازنگ | . | Stays, bodice. | استر | استر | بطانہ | The outer fold of a double garment |
| اون | پشم | صوف | Wool | ارہنی | داسنی | خمار | A small sheet |
| بانات | سقرات | جوخ | Bonnet | بالا پوش | شاوچہ | لحاف | Quilt coverlet |
| برقع | رو بند | برقعہ | Veil | بانہ | حنو گل بند | . | |
| بقچہ | جامہ پچ | صوان | Wrapper | بنل | کڑھو خشتک | لینہ | |
| پانجامہ | شلوار | سواویل | Pantaloons | بھرتی | آگن | خشو | |
| پٹاری | . | جوتہ | A small basket | پٹارہ | . | سَلَّہ | A large basket |
| پگڑی | رستار | عمامہ | Turban | پٹکا | کر بند | نطاق | Girdle belt |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------|-------------|---------|---|-----------|-----------|----------|--|
| پینی | پینگی | قُطْنی | Quilted or stuffed with cotton | لنگوٹی | قیزہ | . | A cloth worn between the legs to conceal the privities |
| تھان | توب | طافہ | Loop | محرمات | جامہ رازہ | مستہم | Thick cloth |
| ٹوپی | کلاہ | تاجہ | Cap | گاہر | سفت | نخین | A kind of jacket |
| جامہ والی | جامہ خانہ | عیبہ | A kind of cloth with flowers interwoven | سیرانی | نیم جامہ | . | A kind of quilt |
| جنیو | زینار | زُفَّار | The Brahmanical threat | نہالی | زیراٹن | حشیشہ | A hat, a cap |
| چادر | چادر | رداء | Sheet | ٹوب | گھونہ | طاتی | A kind of short drawers |
| چاک پیر | چاک پیر | . | Embroidery on muslin or cloth | جانگیا | تنبان | تنبان | Shoe |
| چکن | سوزنکار | . | | جوتی | پاپوش | نعل | |
| چھوٹی | تافہ | استبرق | | چادر کیٹی | رگوئی | ریطہ | |
| دولائی | دوڑھی | یر تاق | | چیکن | چیکن | قباء | A kind of coat |
| رینجات | رینجات | گفتہ | Border | چیمینٹ | جامہ بڑا | دشتی | Chintz |
| کرتی | نیم تنہ | بجول | A waistcoat for woman | درباری | کپڑا | دست ساری | The clothes for Court |
| کمل | پلاس | کساء | Blanket | ساری | سارہ | . | A kind of dress |
| کنٹھا | کجک | . | Collar | گرتا | بیراہن | قبض | A waistcoat |
| کھنڈری | زند | دلق | A beggar's bedding | کلی | تریز | دخویض | A small blanket |
| گھونگھٹ | پردہ زنبوری | برقعہ | Veil | کلی | گھیم | جلنس | A rag, a piece of cloth |
| لتا | لشہ | خرقہ | A rag, a piece of cloth | | | | |

| انگریزی | عربی | فارسی | اُردو | انگریزی | عربی | فارسی | اُردو |
|--|--------|-----------|--------|-------------------------------|------------|------------|------------|
| Spinning wheel | دورہ | چرخہ | چرخہ | An axe, hatchet | فاس | برجوشین | کھاڑی |
| The string of a bow | وشر | زہ | چلہ | A carpenter's chisel | مُثَقَب | آئیکہ | روکھانی |
| A large knife | ساطر | دشنہ | چھرا | Scissors | مقراض | گاز | قینچی |
| Milk pail | مدقہ | پازنگ | دھنکی | The eye of a needle | سم الخياط | چشم سوزن | ناکا |
| A shoe-maker's knife | مجلب | گادو دوشہ | دھنی | Thimble | خنیفہ | مہجن | انگشتانہ |
| A packing needle | شفرہ | نشر کردہ | راپی | Spinning wheel | مہجن | خنیفہ | ارنی |
| Scabbard sheath | سوا | جوال روز | سوا | Javelin | مہجن | جوگین | اومنی |
| Bow | قرا ب | نیام | کاٹھی | An axe of the masons | حربہ | ژوبین | برجھی |
| An instrument for cutting grass for horses | قوکس | کمان | کمان | The point of an arrow | قلم | تیشہ معمار | بسوی |
| Connon ball | کھوپا | رنبہ | کھوپا | Flint | نوک نیزہ | سنان | بھال |
| A small ball | گولہ | توپ بندہ | گولہ | A blow pipe | سنگ پھان | قداح | پتھری |
| Rod, stick | گھنٹی | زنگہ | گھنٹی | A tube for discharging arrows | آتش روز | منفخ | پھکنی |
| Anvil | لاٹھی | چوبدنی | لاٹھی | Arrow | سبطانہ | سبطانہ | تفنگ |
| A small hammer | سنائی | سندان | سنائی | A drawn sword | سہم | سہم | تیر |
| | گرز | گرز | گرز | The match of a gun | سینف مسلول | سینف مسلول | تنگی تلوار |
| | ہتھوری | چکش | ہتھوری | A potter's wheel | فتیلہ | فتیلہ | توڑا |
| | | | | | | | چاک |

| انگریزی | عربی | فارسی | اُردو | انگریزی | عربی | فارسی | اُردو |
|---|------------|-----------|------------|--|---------|-------------|--------|
| Mourning dress | حکاد | جامہ تلخ | ماتمی کپڑے | Pattens | قَبَاب | نیلین چوین | کھڑاؤن |
| Muslim | شَف | پاچہ پاپک | نمل | A button | زیر | بندہ | گھنٹی |
| Thin cloth | رَقِیق | باریک | مہین کپڑا | A kind of cloak | لبادہ | فرگل | لبادہ |
| Dirty cloth | دَسْتِی | چرکین | میلہ کپڑا | The cloth worn between the legs | فوطہ | لنگ | لنگی |
| (۲۳) آلات اہل حرفہ | | | | | | | |
| Gun | تفنگ | بندوق | تفنگ | Saw | منشار | آرہ | آرہ |
| Spear | نیزہ | بھالا | نیزہ | A bore worked with a string | مُثَقَب | سنبہ | برما |
| Lancet | نشر | پکھنا | نشر | File | سنبھل | سویاں | ریتی |
| Quiver | جعبہ | ترکش | ترکش | An axe, hatchet | کھڑاؤن | تیر چوینگان | کھڑاؤن |
| A sort of arrow blunt at the end | النصل | تنگہ | تنگہ | Yard | گز | گز | گز |
| Sword | حسام | تلیوار | تلیوار | Needle | سوزن | ابرہ | سوزن |
| Cannon | مدافعہ | توپ | توپ | Thread | رشتہ | رشتہ | رشتہ |
| Spinning wheel | مہجن | جوگین | جوگین | The hook or iron with which elephants are driven | مقمعہ | کبک | ہنکس |
| A wheel, a sharp circular missile, weapon | حلال القیہ | چکر | چکر | Razor | موسنی | موتراش | استرا |
| A small saw | منشارہ | آرہ | آرہ | Spear | نیزہ | نیزہ | نیزہ |
| An axe of the carpenters | منحِت | تیشہ | تیشہ | A famous trowel | مستحجہ | مستحجہ | کرنی |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------------------|------------|--------------|---------------|---------|------------|-----------|--|
| بھیمار | ساز جنگ | بسلک | Arms | گیتی | عصا شمشیر | مِقُول | A sword stick |
| سلخ خانہ | سلخ خانہ | دار السلاح | Magazine | گولی | گلولہ تفنگ | بُنْدَقَہ | Bullet |
| چھری | کار و کرنگ | سِکِکِن | Knife | گھٹہ | ورا | جَرَس | Ball |
| دھنکی | کمانچہ | مَنْدَقُفِیض | Bow | اٹھ | چوبستی | بھرا دہ | A stick, cudgel |
| دھال | پسر | جَنَدِ قَوْس | Shield | نہرنی | ناخن گیر | مَقْصَص | An instrument with which the nails are pared |
| ستالی | درفش | مَحْصَف | Awl, bodkin | نیزہ | نیزہ | رُخ | Spear |
| طینچہ | تفنگچہ | طَنْجَہ | Pistol | بھٹوڑا | تپک | نَطِیْش | A sledge, hammer |
| کسوٹی | محاک | مَحَاک | A touch-stone | سلائی | شک | | A bow |
| کٹھا | کمان چوب | قَضِیب | | | | | |
| (۲۴) اثمار و میوه جات | | | | | | | |
| آٹو | شفتالو | خَوْخ | Peach | انگور | انگور | عَنْب | Grapes, pines |
| اخرنٹ | چارغز | جَوَز | A waennt | امروہ | کھٹوڑی | | Guava |
| انبلی | انبلیہ | تَرہندی | Tamarind | بادام | بادام | لَوَز | Almond |
| انار بیلہ | شنباء | | | پستہ | پستہ | فُسْتَق | A pistachio nut |
| اوکھ | نیشکر | قصبہ السکر | Sugar-cane | بیل | شکل | | The name of a fruit, tendril |
| آم | انبہ | اَنْبِج | Mango | پندکھوڑ | خرما | رُطَب | A kind of date |
| انجیر | انجیر | رَتِیْن | Fig | تربوڑ | ہندوانہ | جَمْبَب | Water-melon |
| انار | انار | رُفْمَان | Pomegranate | توت | توت | تَوْت | Mulberry |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|------------|-----------|------------|---------------------------------|--------|--------------------|-----------------|---------------------------|
| چھوہارا | خرما | تَمَر | Date | بیر | کنار | نَبَق | Plum |
| خوبانی | شکر بادام | مَشْمَش | Apricot | بھی | آبی | سَفْرَجَل | Quince |
| ولایتی بیر | جبلان | عَنْاب | Plum | پھوٹ | خیار دشتی | قِنْاءُ الْبَر | A kind of melon |
| گنا | نیشکر | قصبہ السکر | Sugar-cane | لیمون | ترنج | اَنْزَج | Orange |
| کیلا | طلم | | Plantain | جروچی | نقل خواص حب السمنہ | | A kind of nut |
| کھل | چکی | | Jack apple | خربوزہ | خربزہ | بَطِیخ | Melon |
| منقی | مویز | زبیب | A kind of raisins | سیب | سیب | نَقَاح | Apple |
| نیبو | لیمون | لِیْمُون | Lemon | کجری | دستنبویہ | شَمَام | |
| بھلیندا | جامون | | Black Berries | گولر | انجیر آدم | جَمَیز | Nil fig |
| کتچا | خام | فَجَاجَہ | Unripe | ناریل | نارگیل | نَارَجِل | Cocoanut |
| گٹھلی | خستہ | عُجَام | The stone of a fruit | نارنگی | نارنج | | Orange |
| رس | افشردہ | عَصَاہ | Juice | کھوپڑا | منفرا جیل | لَبَّ التَّحِیل | The kernel of a cocoa-nut |
| بیٹھا | شیرین | حَلَو | Sweet | پھالہ | پالہ | فَالِصہ | Name of a fruit |
| کھٹھا | میخوش | مُر | A mixed taste of sour and sweet | کشمش | کشمش | قَشْمِش | Raisins |
| پال | خانہ رس | | Device for refering fruits | پکا | پختہ | نَضِیج | Ripe |
| | | | | چھلکا | پوست میوہ | قَشِی | Nut shell |

۱۱ ولایتی بیر زندو شان میں کوئی مشہور چیز نہیں جو کہ عربی میں بق اور فارسی میں کنار لفظ کا اور غلاب کہ فارسی میں کھٹھکے میں معلوم نہیں مصنف نے اس بنا پر غلاب کے معنی ولایتی بیر کے لئے

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|---------------------------------|-----------|------------|-----------------|--------|------------|----------------|---|
| کسیلا | زمنغ | عَفِصْ | Acid | کھٹا | ترش | حَامِضْ | Acid |
| (۲۵) باغ و اشجار و ما يتعلق بها | | | | | | | |
| خانہ باغ | بستان | حَدِيقَة | House garden | نرگس | زرگس | نُورِجِسْ | Anarcissus |
| پھلواڑی | گلزار | روضة گلزار | A flower garden | چنبیلی | . | ياسمين | Jasmin |
| پیر | درخت | شَجَر | Tree | بھاڑ | درخت کا ان | دَعْل | Bushes |
| ڈال | شاخ | عُصْبَة | Branch bough | بلخ | گلستان جنت | جَنَّتْ | Garden |
| بھنگی | سرشاخ | خُذْب | Sprout | برو | تاج و بن | اَصْل | Root |
| کیاں | گروز | کُرْوَة | Flower bed | ٹنسی | شاخچہ | عُصْبَة | Branch |
| بتی | برگ کوچک | وَرَقْ | Small leaf | تھالا | کولاب | نَشْرَبَة | The place at the root of a tree for holding water |
| پت بھاڑ | خزان | خَرِيف | Autumn | چتا | برگ | وَرَقْ | Leaf |
| کلی | غنچہ | زَهْر | Bud | ٹھونٹھ | درخت خشک | صَرِيف | Having its branches looped and leafless |
| پودھا | نوزال | فَسِيل | Sprout | پھول | گل | وَرْد | Flower |
| پھل پھل | نوباوہ | بَاكُوْرَة | First fruit | کاشا | خار | شَوَاك | Thorn |
| جابی جوی | پہن محلای | ظِيَان | Jasmine | پھل | باربر | تَمْر فَاكِهَة | Fruit |
| کیو کیو | کندی | درد الکادی | Keora flower | | | | |
| گلدستہ | گلدستہ | مُشَقَّر | Nosegay | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|---------------------------|-----------|---------------------|------------------------------|--------------|---------------|------------------|--------------------|
| پھلی | . | عِلَاقَةُ الثَّمَرِ | Cod, pod | گل لالہ | گل لالہ | شَقَارِقْ | Talip |
| کھٹا | بلخ خروس | عَرْدَلَة دِيك | An ornament worn with turban | گھٹا | بلخ و نیم ختن | حَرِيقَة عُظْمَا | Thick |
| | | | | بھال | پوت خت | لِحَاء | Bark |
| گل شنبو گل شنبو | | | | ڈالی | سبڈ طبق | | A basket of fruit |
| (۲۶) متعلقات آسمان و دریا | | | | | | | |
| آسمان | چرخ سپر | سَمَاءُ فَالَك | Sky | چاند | ماہ | قَمَر | Moon |
| بدی | ابر | سَحَاب | Cloud | چاند کا گھڑا | ماہ پار | فَلَقَة الْقَمَر | Fig very beautiful |
| آمدی | تند بار | رَبِح | Gale, storm | چاندنی | ماہ تاب | فَكَرَاء | Moon beams |
| گھٹا | ابر سیاہ | مُكْفَهَر | Cloud | پہلی آفتاب | . | هَلَال | New moon |
| بجلی | درخش | بَرْق | Lightning | دھوپ | آفتاب | ضَمَر | Sunshine |
| برسات | برشگال | بَسَارَة | Rainy season | سمندر | دریا محیط | بَحْرُ الْحَيِط | Sea |
| جھڑی | باران | ذَيْمَة | Continued rain, showers | بہا | سیلاب | سَيْل | Flood torrent |
| پھوہار | ارکاک | طَل | | باندھ | بند آب | سِکَر | Embankment |
| دھارا | جاریان آب | نَاصِفَة | Current, stream | لگان | کشتی گاہ | مَرْقَاة | Harbour |
| بھبھلا | غنچہ آب | حَبَاب | Bubble | ریتا | کوراب | سَرَاب | Mirage |
| لولا | تگرگ | بَرَد | Hail stone | ٹاپو | آواک | جَزِيرَة | Island |
| کھاسا کھاسا | تار سیخ | صِيَاب | Fog, mist | ناؤ | کشتی | سَفِينَة | Boat |
| سورج | آفتاب | شَمْس | Sun | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------|----------|----------|--|
| گر جنا | منہ رعد | | Thunder | بالو | ریگ | سَمَلْ | Sand |
| بوند | چکہ قطرہ | | Drop | سوج | آنجیز | مَوْج | Wave |
| بوچار | شکر پلان | رشاش الطیر | Splutter | جہاز | جہاز | مَرْکَبْ | Ship |
| مینہ | باران | مَطَر | Rain | ڈونگی | سُنِک | قَارِبْ | Canal |
| آبریز | آبریز | مَصْبِ الْمَاءِ | Ferry boat | گاہری ناؤ | کشتی گاہ | مِعْبَر | Landing place |
| برد | برن | قَلْبْ | Ice, snow | گھاٹ | گاہ آب | مِعْبَر | Sail |
| اوس | شبنم | | Dew | پال | بادبان | جَل | Water distributed to thirsty travellers during the first 10 days of Moharrum |
| تارا | اختر | نَجْم | Star | سبیل | آنجیز | | |
| سوج گن | گرفتگی آفتاب | کُوف | Solar eclips | | | | |
| ککشان | ککشان | حِجْرَة | Milky way | | | | |
| چاند گن | ماہ گرفتگی خسوف | | Lunar moon | | | | |
| چاندنی | شب تاب | لَیْلَة صَاحَة | Moonlight night | | | | |
| چاندنی چاند | بدر | | Full moon | ترائی | | یَرْغِیل | Stream |
| دریا | دریا | نَہَر | River | جھڑا | چشمہ | عَیْن | Spuddle |
| بارش | جوش | مَوْج | Flood | ڈبرا | غار بکری | حِثّی | Dip, dive plunge |
| بھاٹا | کشتی | جَزَر | Ebb-tide | گھاٹ | آبغور | مَشْتَب | Ferry, quay |
| مجنور | گرداب | وَرطَة | Whirlpool | پیرا | سل | طَوْن | Raft |
| دھنک | نوشہ | نُوشَة | Rainbow | پتوار | نوشہ | سُکّان | Helm, rudder |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|------------|----------------|---------------------|---------------------------|-------|---------|---------------------|---------------------------|
| نال جھیل | آبگیر | عَدِیْر | Tank | حوض | آبدان | حَوْض | Cistern |
| جھالا | پانی کا پھوٹنا | نُقْضَة | Shower | سوتا | ساقانہ | خَلِیج | Spring, rivulet, fountain |
| (۲۷) امراض | | | | | | | |
| آدھاسی | درد نیم سر | سَر شَقِیقَة | Headache to the half head | بفا | سبوسہ | حُزّاز | Bile |
| احیرن | تخمہ | هَيْضَة | Cholera | پتی | ایر | شَرِی | Gonorrhea |
| باد | آتشک | نار فاری | A venereal disease | پرسو | سوزاک | حَوْثَة الْبَوْل | A disease of the eye |
| برانا | دوسینہ | کَا بُوْس | To talk in one's sleep | پچلی | گل دیدہ | بِیاض الْعَیْن | Ulcer, sore |
| پتھری | سنگ | حَصَا الْبَلَدَانَة | Stone in the bladder | بھوڑا | بناؤ | دُمَلْ | Splenity |
| برمال | سودیدہ | سُوء الْمَقْلَبِ | Sore, pimple | تاب | بہاری | بَرْمُوزِ الْقَلْبِ | Throbbing |
| پکڑیا | ریش | قَرَحَة | A pimple | تپک | تیرکشی | زخم | A speck on the eyes |
| پچسی | چوشت | بُشْر | Dysentry | تیور | تیرگی | چشم | Dropsy |
| بیچش | بیچش | مَغْص | A hectic fever | جالا | سپیدہ | سُبُل | Ague |
| تپق | بج | بَارِک | Tortion fever | جلندہ | | اِسْتِسْقَاء | |
| تجاری | زور | اَفْکَن | Shooting pain | جورٹی | تپ | لَرْزَة | |
| ٹیس | تیرکشی | ضَرْبَان | To vomit, nausea | جھڑی | بجاری | خَفِیفَة | |
| آبکائی | بہم | اَلْبَوْل | Fever | چک | سوزاک | لَذَع | |
| اکوئی | دوباب | لِی | | دوندہ | روزگوری | جَهْر | |
| بخار | تپ | حُثّی | | ریگنی | کچوک | عَرِیْقُ النَّسَاءِ | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|---------------|-------------|------------|--------------------------|-----------|-----------|--------------|---------------------------------------|
| سیتلا | چیچک | جدری | Small-pox | دُمل | دُمل | دُمل | Night Blindness at night |
| کانور | یرقان | یرقان | Jaundice | رتندی | شب کوری | عشاء | |
| کھلی | خارش | حکجوب | Itch | سُخ بادا | سُخ بادا | حصرت | |
| متلی | دشور | غثیان | Vomiting | فیل پازن | پیل پا | داء الفیل | Elephantitis |
| مروڑ | کناک | مخص | A twisting of the bowels | کھانی | سرفه | سعال | Cough |
| ناخنہ ناخنک | ظفرہ | | | مانڈا | تم | غشادہ | A speck on the eye |
| نکیر خون بینی | رعاف | | | مرگی | صومع | | Epilepsy |
| جھوگا | آتم الصبیان | | | مستہ | آرخ | ٹولول | Wart |
| جھابین | کلف | | | نارو | رشته | العرق المرقی | |
| جُل | خارش | حکک | | بجکی | بجک | فواق | Hiccup |
| (۲۸) ادویه | | | | | | | |
| آبنوس | آبنوس | آبنوس | Ebony | آلو بخارا | آلو بخارا | اجاص | A kind of plum |
| آنولہ | آملہ | آملہ | | اہرک | سارہ زمین | طلق | Talc |
| اجودہ | حم کرفس | برک کرفس | Paraley | اچاٹن | ناخوره | بزر البزیر | The seeds of a plant of the dill kind |
| ارنڈ | بید انجیر | خروع | Caster tree | اسپنولہ | اسپنولہ | بزر قطونا | Seeds of a fleamortor plaitain |
| اسپند | اسپند | خرمل | | افیم | ہائل | افیون | Opium |
| اگر | اگر | عود | Wood of aloes | الاجبی | قاقلہ | ہیل | Cardamom |
| املاس | خیار چنبر | خیار شنبدر | Cassia | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------|-----------|------------|---|------------|------------|-----------|---------------------------------------|
| انجن | سرسہ | کحل | Colocynth | کٹ | کوشندہ | قسط | Name of a medicine |
| اندکھیل | خیزہ تلخ | حظیل | Dry ginger | نرکچور | کندور | نرک بناد | The name of a poisonous plant or drug |
| بوت کٹارا | اشتر فار | اشتر غار | Name of a thistle of which camels are fond of | کستوری | مشک | مسک | Musk |
| باہرنگ | ہرنگ کابی | برنجہ کابی | | کلونجی | سیاہ دانہ | شونیز | The name of a medicinal seed |
| بارنگ | برنگ | لسان الحمل | | کوکرتشا | سامرخ | کما وکما | |
| نچ | اگرکی | وجہ | Onis root | کیوڑا | کادی | | The name of a flower |
| بنسچون | تاشیر | طباشیر | The finger of the bamboo | اندر جو | نیل | نیشک | |
| دونام واد | مردنگوش | مردنگوش | | ایلو | صبر | صبر | |
| رکت چن | صندل | الصندل | Red sandal | بابونہ | بابونہ | بابونہ | |
| سجی | شخار | قلہ | Alkali | باکھر | سندل | الطیب | |
| سکپا | مرگ موش | سم الفار | Arsenic | بلی لوٹن | پورنگیو | بادر نجوہ | |
| سواکھی | سنگ | شالی | | خاکشی | خاکشو | خشبہ | Name of a poisonous plant |
| سوف | بادیاز | بادیاز | Anise seed | دستورا | تاوہ | جوز فائل | |
| عشق | عشق | بیمہ | | ریونہ چینی | ریونہ چینی | راوند | Rhubarb |
| کندری | پیاروشی | بصل | | سندھین | کف | دیازید | Foam of the sea |
| کپور | کافور | کافور | Camphor | سورج گھی | آفتاب پست | اذرکون | Sun flower |
| | | | | سونٹھ | شنگویر | زنجبیل | Dry ginger |

| انگریزی | عربی | فارسی | اردو | انگریزی | عربی | فارسی | اردو |
|--------------|--------------|------------|-----------|-----------|-----------|--------|-------|
| (۲۹) اعداد | | | | | | | |
| Eighteen | ثمان عشر | هجده | اٹھارہ | One | واحد | ایک | ایک |
| Nineteen | تسع عشر | توزده | انہول | Two | اثنان | دو | دو |
| Twenty | عشرون | بیست | بیس | Three | ثلاث | تین | تین |
| Twenty-one | واحد وعشرون | ایک و بیست | ایک و بیس | Four | اربع | چار | چار |
| Twenty-two | اثنان وعشرون | دو و بیست | دو و بیس | Five | خمسة | پنج | پنج |
| Twenty-three | ثلاث وعشرون | سه و بیست | سہ و بیس | Six | ستة | شش | چھ |
| Twenty-four | اربع وعشرون | چار و بیست | چار و بیس | Seven | سبعة | ہفت | سات |
| Twenty-five | خمسة وعشرون | پنج و بیست | پنج و بیس | Eight | ثمان | ہشت | آٹھ |
| Twenty-six | ستة وعشرون | ست و بیست | ست و بیس | Nine | تسع | نہ | نو |
| Twenty-seven | واحد وعشرون | ایک و بیست | ایک و بیس | Ten | عشر | دہ | دس |
| Twenty-eight | اثنان وعشرون | دو و بیست | دو و بیس | Eleven | احد عشر | ایزده | گیارہ |
| Twenty-nine | ثلاث وعشرون | سہ و بیست | سہ و بیس | Twelve | اثنان عشر | دوازده | بارہ |
| Thirty | اثنان وعشرون | دو و بیست | دو و بیس | Thirteen | ثلاث عشر | سيزده | تیر |
| Thirty-one | واحد وعشرون | ایک و بیست | ایک و بیس | Fourteen | اربع عشر | چارده | چودھ |
| Thirty-two | اثنان وعشرون | دو و بیست | دو و بیس | Fifteen | خمسة عشر | پانزده | پندرہ |
| Thirty-three | ثلاث وعشرون | سہ و بیست | سہ و بیس | Sixteen | ستة عشر | شانزده | سولہ |
| Thirty-four | اربع وعشرون | چار و بیست | چار و بیس | Seventeen | سبعة عشر | ہفده | سترہ |

| انگریزی | عربی | فارسی | اردو | انگریزی | عربی | فارسی | اردو |
|---------------------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------|---------|---------|---------|
| A kind of paste | نشا | نشا | نشا | Lead | سرب | سیرہ | سیرہ |
| | نشا | نشا | نشا | Nutmeg | شیرین | شیرین | شیرین |
| | نشا | نشا | نشا | | کوک | کوک | کوک |
| | نشا | نشا | نشا | A medicinal gum | کثیرا | کثیرا | کثیرا |
| | نشا | نشا | نشا | Strychnia | کچ | کچ | کچلا |
| Disease | بیماری | بیماری | بیماری | Martial vitriol | کس | کس | کس |
| Physician or Doctor | طبيب | پیشک | پیشک | Shafflower | کسم | کسم | کسم |
| Ochre | مغرة | مغرة | مغرة | Saffron | کوبایلی | کوبایلی | کوبایلی |
| Litharge | مردارنگ | مردارنگ | مردارنگ | | کبیر | کبیر | کبیر |
| Liquorice | ملحی | ملحی | ملحی | Name of a gum | گول | گول | گول |
| Myrtle | منجدي | منجدي | منجدي | Gallnut | مازول | مازول | مازول |
| | نوت | نوت | نوت | Name of a drug used for dying red | مجید | مجید | مجید |
| Blue vitriol | نیلا | نیلا | نیلا | The Indian gooseberry | کو | کو | کو |
| Orpiment | برتال | برتال | برتال | | موتھا | موتھا | موتھا |
| Ivory | باجی | باجی | باجی | A kind of grass | مین | مین | مین |
| Patient | بیمار | بیمار | بیمار | Name of a fruit used in medicine | جوز | جوز | جوز |
| Druggist | دارو فروش | دارو فروش | دارو فروش | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|----------|-----------|----------------|--------------|---------|------------|---------------|-------------|
| پینتیس | سی و پنج | خمسة وثلاثون | Thirty-five | تیرہ | بچہ و ستر | ثلاث و سبعون | Fifty-three |
| چھتیس | سی و شش | ستة وثلاثون | Thirty-six | بتر | بچہ و چار | اربع و سبعون | Fifty-four |
| سینتیس | سی و ہفت | سبع و ثلاثون | Thirty-seven | تتر | بچہ و پنج | خمسة و سبعون | Fifty-five |
| اڑتیس | سی و آٹ | ثمان و ثلاثون | Thirty-eight | چوتتر | بچہ و شش | ستة و سبعون | Fifty-six |
| انناہیس | سی و ن | تسع و ثلاثون | Thirty-nine | پچھتر | بچہ و ستر | سبع و سبعون | Fifty-seven |
| چالیس | چلہ | اربعون | Forty | چھتر | بچہ و اسی | ثمان و سبعون | Fifty-eight |
| اکتالیس | چل و یک | احد و اربعون | Forty-one | ستتر | بچہ و پچاس | تسع و سبعون | Fifty-nine |
| بیالیس | چل و دو | اثنا و اربعون | Forty-two | اٹھتر | بچہ و چھاس | عشر و سبعون | Sixty |
| تینتالیس | چل و س | ثلاثة و اربعون | Forty-three | انناہتر | بچہ و اسی | الحدا و سبعون | Sixty-one |
| چوالیس | چل و چار | اربع و اربعون | Forty-four | اشی | بچہ و اسی | اثنان و سبعون | Sixty-two |
| پینتالیس | چل و پنج | خمسة و اربعون | Forty-five | اکاشی | بچہ و اسی | ثلاثة و سبعون | Sixty-three |
| چھیالیس | چل و شش | ستة و اربعون | Forty-six | بیاشی | بچہ و اسی | اربع و سبعون | Sixty-four |
| سینتالیس | چل و ہفت | سبع و اربعون | Forty-seven | تراشی | بچہ و اسی | خمسة و سبعون | Sixty-five |
| اڑتالیس | چل و آٹ | ثمان و اربعون | Forty-eight | چوراشی | بچہ و اسی | ستة و سبعون | Sixty-six |
| انچاس | چل و ن | تسع و اربعون | Forty-nine | پچاشی | بچہ و اسی | سبع و سبعون | Sixty-seven |
| پچاس | بچہ و ستر | خمسون | Fifty | چھیاشی | بچہ و اسی | ثمان و سبعون | Sixty-eight |
| اکیاون | بچہ و اسی | احد و خمسون | Fifty-one | ستاشی | بچہ و اسی | تسع و سبعون | Sixty-nine |
| بادن | بچہ و اسی | اثنا و خمسون | Fifty-two | اٹھاشی | بچہ و اسی | عشر و سبعون | Seventy |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|---------|-------------|----------------|---------------|---------|------------|---------------------|------------------------------|
| اکھتر | ہفتاد و یک | احد و سبعون | Seventy-one | نواسی | ہشتاد و دو | ثبع و ثمانون | Eighty-nine |
| بتر | ہفتاد و دو | اثنا و سبعون | Seventy-two | نوشے | نود | اربع و ثمانون | Ninety |
| تتر | ہفتاد و س | ثلاثة و سبعون | Seventy-three | اکا نوے | نود و یک | احد و ثمانون | Ninety-one |
| چوتتر | ہفتاد و چار | اربع و سبعون | Seventy-four | بانوے | نود و دو | اثنان و ثمانون | Ninety-two |
| پچھتر | ہفتاد و پنج | خمسة و سبعون | Seventy-five | ترانوے | نود و س | ثلاثة و ثمانون | Ninety-three |
| چھتر | ہفتاد و شش | ستة و سبعون | Seventy-six | چورانوے | نود و چار | اربع و ثمانون | Ninety-four |
| ستتر | ہفتاد و ستر | سبع و سبعون | Seventy-seven | پچانوے | نود و پنج | خمسة و ثمانون | Ninety-five |
| اٹھتر | ہفتاد و اسی | ثمان و سبعون | Seventy-eight | چھیانوے | نود و شش | ستة و ثمانون | Ninety-six |
| انناہتر | ہفتاد و اسی | اثنان و سبعون | Seventy-nine | سانوے | نود و ہفت | سبع و ثمانون | Ninety-seven |
| اشی | ہشتاد | ثمانون | Eighty | اٹھانوے | نود و آٹ | ثمان و ثمانون | Ninety-eight |
| اکاشی | ہشتاد و یک | احد و ثمانون | Eighty-one | ننانوے | نود و ن | تسع و ثمانون | Ninety-nine |
| بیاشی | ہشتاد و دو | اثنا و ثمانون | Eighty-two | سوا | صد | مائة | Hundred |
| تراشی | ہشتاد و س | ثلاثة و ثمانون | Eighty-three | سوا سو | صد و پچاس | مائة و خمسة و عشرون | One hundred and twenty-five |
| چوراشی | ہشتاد و چار | اربع و ثمانون | Eighty-four | دویس سو | صد و پچاس | مائة و خمسة و عشرون | One hundred and fifty |
| پچاشی | ہشتاد و پنج | خمسة و ثمانون | Eighty-five | اکیس سو | صد و پچاس | مائة و خمسة و عشرون | One hundred and seventy-five |
| چھیاشی | ہشتاد و شش | ستة و ثمانون | Eighty-six | دو سو | مئید | مئید | Two hundred |
| ستاشی | ہشتاد و ستر | سبع و ثمانون | Eighty-seven | تین سو | سئید | ثلاث مئید | Three hundred |
| اٹھاشی | ہشتاد و اسی | ثمان و ثمانون | Eighty-eight | چار سو | چار مئید | ارب مئید | Four hundred |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|----------|----------|------------------|------------------|-----------|----------|------------|---------------|
| پانچ سو | پنج صد | خمس مائة | Five hundred | پانچواں | پنجم | خامس | Fifth |
| چھ سو | شش صد | ست مائة | Six hundred | چھٹا | ششم | سادس | Sixth |
| سات سو | ہفت صد | سبع مائة | Seven hundred | ساتواں | ہفتم | سابع | Seventh |
| آٹھ سو | ہشت صد | ثمان مائة | Eight hundred | آٹھواں | ہشتم | ثامن | Eighth |
| نو سو | نہ صد | تسع مائة | Nine hundred | نواں | نہم | تاسع | Ninth |
| ہزار | ہزار | الف | Thousand | دسواں | دہم | عاشد | Tenth |
| دو ہزار | دو ہزار | اثنان | Two thousand | گیارہواں | یازدہم | حادث | Eleventh |
| تین ہزار | سہ ہزار | ثلاث | Three thousand | بارہواں | دوازدہم | ثالث | Twelfth |
| چار ہزار | چار ہزار | اربع | Four thousand | تیرہواں | سیزدہم | رابع | Thirteenth |
| دس ہزار | دس ہزار | عشرون | Ten thousand | چودھواں | چار دہم | رابع عشر | Fourteenth |
| بیس ہزار | بیس ہزار | اثنان عشر | Twenty thousand | پندرہواں | پانزدہم | خامس عشر | Fifteenth |
| لاکھ | صد ہزار | مئة الف | Hundred thousand | سولہواں | شانزدہم | سادس عشر | Sixteenth |
| دس لاکھ | دہ لک | عشرة الف | Million | سترہواں | ہفتم دہم | سابع عشر | Seventeenth |
| کروڑ | صد لک | مئة الف الف | Tens of million | اٹھارہواں | بیس دہم | ثامن عشر | Eighteenth |
| دس کروڑ | دہ صد لک | عشرة الف الف الف | | انیسواں | توزدہم | تاسع عشر | Nineteenth |
| پہلا | یکم | اول | First | بیسواں | بستم | العشرون | Twentieth |
| دوسرا | دوم | ثانی | Second | اکیسواں | بست یکم | الحادي عشر | Twenty-first |
| تیسرا | سوم | ثالث | Third | بایسواں | بست دوم | الثاني عشر | Twenty-second |
| چوتھا | چهارم | رابع | Fourth | تیسسواں | بست سوم | الثالث عشر | Twenty-third |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------|-------------|-----------------|----------------|------------|------------|-----------------|---------------|
| چوبیسواں | بست و چہارم | الرابع والعشرون | Twenty-fourth | چھبیسواں | بست و چھم | الستين والعشرون | Twenty-sixth |
| پچیسواں | بست و پنجم | الخامس والعشرون | Twenty-fifth | چھیسواں | بست و ششم | السادس والعشرون | Twenty-sixth |
| ستائیسواں | بست و ہفتم | السابع والعشرون | Twenty-seventh | اٹھائیسواں | بست و ہشتم | الثامن والعشرون | Twenty-eighth |

(۳۰) اقسام رنگ

| رنگ | رنگ | رنگین | رنگین | مصبوغ | Coloured painted |
|-------|-------|-------|---------------------------------|-------------|------------------|
| اُجلا | سپید | أبيض | White | White | Whiteness |
| پیلا | زرد | أصفر | Yellow | Yellowish | Yellowish |
| لال | سرخ | أحمر | Red | Redness | Redness |
| سُرمی | سُرمی | كحلي | The colour of antimony greenish | Deep red | Deep red |
| چٹا | پرسید | يقق | White | Deep yellow | Deep yellow |
| کالا | سیاہ | أسود | Black | Blackness | Blackness |
| سُندھ | زراند | مذہب | Golden | Greenness | Greenness |
| ہرا | سبز | أخضر | Green | | |

(۳۱) ساز و سرود و نغمہ

| راگ | سرود | نغمۂ | Music | بانسلی | نغمۂ | Flute |
|-----|------|------|-------|--------|------|-------|
|-----|------|------|-------|--------|------|-------|

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-------------------------|------------|------------------|------------------------------------|------------|------------|------------|---|
| ارگن | ارغنون | . | Organ | نقارا | کوس | نُوبِت | Kettledrum |
| ترہی | سُرناے | . | Charisi | دُنگا | کوس | نُقَّارَة | A double kettledrum |
| دُصول | دُہل | طَبْلُ | Drum | کھجری | دائرہ خُرد | دَقِیف | A small tourmaline |
| ناچ | پاکوبی رقص | | Dance | نقارخانہ | نوتخانہ | بیت النوبت | The place at the porch of a place where drums are beaten at intervals |
| تنبورا | دنبورہ | طنبورَة | A guitar with six wires or strings | شنامی | شامالی | نَقِیر | A kind of musical pipe |
| جھانچ | سُنج | صنج | Cymbal | | | | |
| دُف | دائرہ | دُف | Tourmaline | | | | |
| (۲۲) متعلقات کشتی و جنگ | | | | | | | |
| اکھاڑا | جُزک | مُصَرَع | A place made for wrestling | سوار | سوار | رَاکِب | Rider |
| دُنگا | شنا | سَبَلَة کَلَاوَر | | شجاع پیلون | ولیر | شُجَاع | Hero |
| دُیرا | خُرقا | خُیمَة | Tent | شور | غریو | صیاح | Noise |
| لہارگی پرواہ | خطا گدار | جوان | | قید | بند | اَسْکَر | Imprisonment |
| رسالہ دار | سپید | قَائِد | A command-er of a troop of horse | کشتی باز | کشتی باز | مُصَابَح | Wrestler |
| رن | نبرد گاہ | مُحَرَّک | Battle, war | کمک | باری | إِعَانَة | Aid, assist-ance |
| رہبر | راہ دان | دَلِیل | A guide | کوٹ گڑدا | دُژ | قَلْعَة | A fort |
| زہ پویش | زہ پویش | مَدْع | Clad in coat of mail | گہار | جربک | حَلَبَة | A fight with club, stick |
| سنگ | آہون | نَقَب | Underground passage | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|------------------------------------|------------|------------|--|-------|-------|----------|---------------------|
| مُجھرا | ساجہ | . | A small shot | گھیل | زخمی | مُجْرَد | Wounded |
| لات | لکد | دُکْلَة | A kick | شکر | شکر | عُسْکَر | Army |
| لوٹا | غارت خوردہ | مُضْهَب | Plundered | لوٹا | کُنا | نُجُون | To cover with blood |
| Store of grain laid in for an army | مِلْکری | مِیل | A club used to exercise within the manner of dualile belts | نشانہ | آماج | هَدَف | A mark hut |
| Priming powder | چاشنی | | | زہ | زہ | دُوع | Armour |
| Soldier | سپاہی | لشکری | | سونا | کنک | دُبُوس | Club, mace, pestle |
| Troop | گول | گروہ | | شک | شک | | |
| Prisoner | قیدی | بندی | | غول | گروہ | فُوج | |
| Wrestling | کشتی | مُصَارَعَة | | کشتی | کشتی | مُصَابَح | |
| A small fort | گھات | کمین | | گھات | کمین | مَکَم | |
| Wound | گھٹا | زخم | | گھٹا | زخم | جُرح | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|----------------|-----------|--------------|--------------------------------|------------|---------|------------|-------------------------------------|
| مار مار | دھاوازد | إغتراب | Overrunning an enemy's country | نہتا | بے سلاح | أَعْمَلُ | Unarmed |
| | | | | ہتھیار بند | سلاحور | سَلَحُور | Armed |
| ملاپکشی | آشتی | سِلْم | Agreement | برکارہ | ایچی | جاسوس | Messenger |
| نشان بردار | علمدار | حامل العلم | Standard bearer | پیادہ | پیادہ | رَجُلُ | Footman |
| (۳۳) ظروف زمان | | | | | | | |
| آج | امروز | اليوم | To-day | رات | شب | ليلى | Night |
| کل | دی | أمس | Yesterday | اندھیری | شب تار | دجور | Dark night |
| پرسوں | پریروز | قبل أمس | Day before yesterday | چاندنی | متاب | ليلى الصبح | A moon-light night |
| اترسوں | پتیر پتیر | قبل يومين | The third day past | چاند رات | شب بلبل | غیر | Night of the moon's first appearing |
| کل | فردا | عَدَّ | To-morrow | چودھویں | شب چارم | ليلى البدر | Fourteenth night of the moon |
| پرسوں | پس فردا | بعد الغد | Day after to-morrow | آدھی رات | نیم شب | نصف الليل | Midnight |
| اترسوں | پتیر پتیر | بعد يومين | The third day to come | بھور | صبح | فجر | Dawn of day |
| کل کی رات | دوش | الباحية ليلي | Last night | ترکا | پگاہ | سحر | Downing of day |
| آج کی رات | شب | اللييلة | To-night | پہر | پس | ربع الليل | A mid-day |
| پرسوں کی رات | پیشب | | | گھڑی | ساعت | ساعة | Ghari, consisting of half an hour |
| راتوں رات | شب | | | وقت | ہنگام | حين | Time |
| دن | روز | اليوم | Day | | | | |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-------------------------|---------|---------------|-----------|---------|-----------|--------------|--------------|
| سال | سال | سنة | Year | جگ | روزگار | قرن | Period |
| پل | | دقيقة | Moment | جاڑا | زمستان | شتاء | Winter |
| پارساں | پار | السنة الماضية | Last year | رت | ہنگام | موسم فصل | Season |
| مینا | ماہ | شهر | Month | پت جھاڑ | خزان | خريف | Autumn |
| دسواں | | عشرة | Tenth day | گرمی | تابستان | صيف | Summer |
| ساتواں | | اسبوع | Week | بے | بہار | ربيع | |
| ٹمک | یکدم | لحظة | Moment | برسات | برشکال | بسائر | Rainy season |
| (۳۴) اسماء روز ہا | | | | | | | |
| سینچر | شنبه | يوم السبت | Saturday | مڈھو | چہار شنبہ | يوم الاربعاء | Wednesday |
| اتوار | یک شنبہ | يوم الاحد | Sunday | جمعرات | پنج شنبہ | يوم الخميس | Thursday |
| پیر کا دن | دو شنبہ | يوم الاثنين | Monday | جمعہ | آدینہ | يوم الجمعة | Friday |
| منگل | شنبہ | يوم الثلاثاء | Tuesday | | | | |
| (۳۵) افعال و اوصاف حسنہ | | | | | | | |
| برائی بھرم | بزرگی | عظمت | Greatness | سخی | راد | جواد | Generous |
| بھلائی | خوبی | حسن | Goodness | شرم لاج | آزرم | حیاء | Shame |
| پاکدین | پارسا | عفيف | Chaste | شریلا | شرگین | حقی | Shameful |
| سچ | راستی | صدق | Truth | انصاف | داد | عدل | Justice |
| سچا | راستگو | صادق | True | انصاف | دادور | عادل | Just |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------|-----------|-------------|--|-----------|-----------|--------|---------------------|
| دیانت دار | دیانت دار | مُتَدَبِّین | Faithful | پوشیا | زیرک | حَاقِق | Intelligent, clever |
| لائق | سزاوار | حَرَمِی | Qualified worthy | امانت دار | امانت دار | اَمِین | Trustee |
| پرہیزگار | پرہیزگار | مُتَّقِی | Abstinent, one who controls his passions | اچھا | خوش | حَسَن | Good |

(۳۶) افعال و اوصاف رذیلہ

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|------------|--------------|-----------------------|-----------------------------------|--------|-------------|------------|----------------------------------|
| پاجی | فرومایہ | سَرِ ذَلِیل | Mean | بڑنگا | دراز بینی | اَنفَاقَان | Long-nosed man |
| جنگل | دون | وَضِیع | Wicked man | بونا | خرد پام | تُعَاش | Dwarf |
| چوری | دزدی | سَرَقَہ | Steal | بک | درافسی | بَقِی | Foolish talk |
| چور | دزد | سَارِق | Thief | بہری | زن کر | صَحَاء | Deaf woman |
| ڈاکو | ہماراج زن | مُغِیْر | Robber | بہرا | کر | اَصَمَہ | Deaf |
| ڈالوں دل | سراسیمہ | مُتَوَرِّعُ الْقَلْبِ | Wanderer having no place of abode | بھگوڑا | بسیار گریزا | اَبَاق | A runaway |
| ڈاٹ | پشمان | حَسَد | Envy | بھلکڑ | فراموشکار | نَسِی | Forgetful |
| ڈانک | جگر خوارہ | | Witch | بھلکڑ | غلط کار | مُغْلَط | One who makes mistakes |
| بے ادب | نا تراشیدہ | سِیِّ اَلْاَدَبِ | Rude, ill-mannered | بھنگا | کاز | اَحْوَل | One who drinks bhang or cannabis |
| سوم | ٹرکور | بُخِیل | Miser | بھنگی | بگ نوش | حَشَّاش | Interest |
| بڑا جھوٹا | بسیار دروغگو | کَذَّاب | Great liar | بیاج | سود | رَبْوَا | Usurer |
| بڑا ہونٹھا | بفحش | سَفَاحِی | | بیجا | بے شرم | جَاہِل | Shameless |

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|-----------|------------|--------------------|--------------------|----------------|-------------|-----------|---------------------|
| بیجائی | بیشری | وَقَاحَت | Shamelessness | جوا | منگ | قِمَّاسَر | Gambling |
| بین بھیا | چپہ | اَعَسُو | Bastard | جواہری | قمار باز | مُقَامِر | Gambler |
| حرامزادہ | فتنہ انگیز | تَشْرِیْر | Vicious | لٹاکا | بسیا بخت کن | اَلدَّ | Quarrelsome |
| لاچ حرص | آز | طَمَع | Covetuousness | جھوٹ | دروغ | کَذِب | Untruth |
| لاچ | بسیار آز | شَرکَہ | A varice Covetuous | جھوٹا | دروغگو | کَاذِب | Liar |
| پوپلا | دندان خیمہ | اَدْرَع | Toothless | چھپکا چھک | میت | سُکْرَان | Deceit |
| پٹیو | لت ابناک | بَطْن | Woman | چھلبل | فریب | خَدْع | Enemy, foe |
| ترشہ | ترشہ | عَبُوْس | Surly, stern | دشمن | دشمن | عَدُو | Enmity |
| توتلا | سقا | اَلثَغَر | Lisper | دشمنی | دشمنی | شُکْنَاء | |
| توتلی | زن سقا | لُثْغَاء | Lisper woman | دشمن جانی | دشمن جانی | قَتْل | A deadly foe |
| توندیلا | شکدار | بَطِین | Pot-bellied | دغا | دغا | خَدِيعَت | Cheat |
| ٹپ پونچیا | کم مایہ | قَبِیلُ الْبِضَاءِ | Robber | دغا باز | دغا باز | خَا دِع | Cheater |
| ٹھگ | راہزن | قَاطِعُ الطَّرِیقِ | | سڑی | دیوانہ | مُجْنُون | Mad, insane |
| ٹھکا | پستہ | قَصِیْر | | دوغلا | اکدش | هَجِیْن | Mangoe |
| ٹھکی | پستہ | قَصِیْرَہ | | دوغلی | زن اکدش | هَجِیْنَہ | Mongrel woman |
| چغلی | سخن جینی | نَبِیْئَہ | Backbiting | رشوت | پارہ مال | رِشْوَت | Bribe |
| چغخور | سخن جین | لَمَّام | Backbiter | رشوت دینے والا | پارہ دہندہ | رَاشِی | One who gives bribe |
| | | | | رشوت لینے والا | پارہ گیر | مَرْتَشِی | One who takes bribe |

یہ کتاب عربی و فارسی و اردو کے الفاظ و افعال کو جمع کرنے کے لیے لکھی گئی ہے۔ اس میں ہر لفظ کے ساتھ اس کا مطلب اور اس کے ساتھ آئے ہوئے کلمات کی مثالیں دی گئی ہیں۔ اس کتاب کو پڑھ کر آپ کو عربی و فارسی و اردو کے الفاظ و افعال کی بہت سی باتیں معلوم ہوں گی۔

| اردو | فارسی | عربی | انگریزی | اردو | فارسی | عربی | انگریزی |
|---------|---------|------------|--|------------|-----------|-----------|------------------|
| شرابی | مسخور | شارب الخمر | Drunkard | مسخر | سخر | سخر | Jester |
| ظلم | ستم | جور | Jest | مسخراں | تمخرہ | سخریہ | Imposter, knave |
| ظالم | ستمر | ظالم | Tyranny | مکار | پرکار | مکیر | Fraud |
| فریب | فریب | خدیغہ | One-eyed | نگنا | بہی بریدہ | اجدع | Pimp |
| کانا | یک چشم | اعور | Pimp women | نگنا | نابکار | کل | A shrewd stealer |
| کٹنا | قلبتان | دیوت | A pickpocket | متوالا | ست | سکران | Plunderer |
| کشتی | میاندار | دلالہ | Evil speaker | چکا | بردار | مختلس | Vagabond |
| کفن چور | کفن رزو | نباش | One who lives on the wages of iniquity | گپتی | گپ زن | قوال | Battle, war |
| گرہ کٹ | کیسہ بر | طوآر | Evil-doer, sinful | گپ | گپ | اقوال | Failcropt |
| لشیرا | غارتگر | نہقاب | | عیب کنوالا | بدگو | عیاب | |
| لچا | لچہ | عریان | | حرام خور | حرام خور | اکل السحت | |
| لڑائی | ستیزہ | جدال | | | | | |
| لڑنا | کلتہ | اکتو | | | | | |

نام ماہنامہ ہندی و فارسی و انگریزی مع تعداد ایام

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| ۱ | ۲ | ۳ | ۴ | ۵ | ۶ | ۷ | ۸ | ۹ | ۱۰ | ۱۱ | ۱۲ | ۱۳ | ۱۴ | ۱۵ | ۱۶ | ۱۷ | ۱۸ | ۱۹ | ۲۰ | ۲۱ | ۲۲ | ۲۳ | ۲۴ | ۲۵ | ۲۶ | ۲۷ | ۲۸ | ۲۹ | ۳۰ | ۳۱ | ۳۲ | ۳۳ | ۳۴ | ۳۵ | ۳۶ | ۳۷ | ۳۸ | ۳۹ | ۴۰ | ۴۱ | ۴۲ | ۴۳ | ۴۴ | ۴۵ | ۴۶ | ۴۷ | ۴۸ | ۴۹ | ۵۰ | ۵۱ | ۵۲ | ۵۳ | ۵۴ | ۵۵ | ۵۶ | ۵۷ | ۵۸ | ۵۹ | ۶۰ | ۶۱ | ۶۲ | ۶۳ | ۶۴ | ۶۵ | ۶۶ | ۶۷ | ۶۸ | ۶۹ | ۷۰ | ۷۱ | ۷۲ | ۷۳ | ۷۴ | ۷۵ | ۷۶ | ۷۷ | ۷۸ | ۷۹ | ۸۰ | ۸۱ | ۸۲ | ۸۳ | ۸۴ | ۸۵ | ۸۶ | ۸۷ | ۸۸ | ۸۹ | ۹۰ | ۹۱ | ۹۲ | ۹۳ | ۹۴ | ۹۵ | ۹۶ | ۹۷ | ۹۸ | ۹۹ | ۱۰۰ |
| ۱ | ۲ | ۳ | ۴ | ۵ | ۶ | ۷ | ۸ | ۹ | ۱۰ | ۱۱ | ۱۲ | ۱۳ | ۱۴ | ۱۵ | ۱۶ | ۱۷ | ۱۸ | ۱۹ | ۲۰ | ۲۱ | ۲۲ | ۲۳ | ۲۴ | ۲۵ | ۲۶ | ۲۷ | ۲۸ | ۲۹ | ۳۰ | ۳۱ | ۳۲ | ۳۳ | ۳۴ | ۳۵ | ۳۶ | ۳۷ | ۳۸ | ۳۹ | ۴۰ | ۴۱ | ۴۲ | ۴۳ | ۴۴ | ۴۵ | ۴۶ | ۴۷ | ۴۸ | ۴۹ | ۵۰ | ۵۱ | ۵۲ | ۵۳ | ۵۴ | ۵۵ | ۵۶ | ۵۷ | ۵۸ | ۵۹ | ۶۰ | ۶۱ | ۶۲ | ۶۳ | ۶۴ | ۶۵ | ۶۶ | ۶۷ | ۶۸ | ۶۹ | ۷۰ | ۷۱ | ۷۲ | ۷۳ | ۷۴ | ۷۵ | ۷۶ | ۷۷ | ۷۸ | ۷۹ | ۸۰ | ۸۱ | ۸۲ | ۸۳ | ۸۴ | ۸۵ | ۸۶ | ۸۷ | ۸۸ | ۸۹ | ۹۰ | ۹۱ | ۹۲ | ۹۳ | ۹۴ | ۹۵ | ۹۶ | ۹۷ | ۹۸ | ۹۹ | ۱۰۰ |

فہرست ابواب اربع عناصر

| صفحہ | تفصیل اقسام ابواب | صفحہ | تفصیل اقسام ابواب | صفحہ | تفصیل اقسام ابواب | صفحہ | تفصیل اقسام ابواب |
|------|--------------------|------|----------------------|------|--------------------|------|---------------------|
| ۳ | اعضائے حیوانات | ۷ | فضائل حیوانات | ۱۱ | جوانمات بے پرطال | ۱۵ | جوانمات پرندہ حرام |
| ۱۲ | جوانمات پرندہ حلال | ۱۳ | حیوانیات بے پر حرام | ۱۴ | متعلقات و ہالیاپ | ۱۵ | جوانمات پرندہ حلال |
| ۱۷ | اہل حرفہ | ۲۱ | متعلقات زراعت | ۲۳ | ناخورش خام | ۲۴ | اقسام غلہ |
| ۲۷ | مصلح طعام | ۲۸ | اسمائے ظروف | ۲۹ | اقسام طعام | ۳۰ | اہل و آتش و آسپا |
| ۲۹ | لوانمات روشنی | ۳۰ | اشیائے مستنی و خفتنی | ۳۱ | متعلقات مکان | ۳۲ | اسباب نوشت خواند |
| ۳۴ | آرائش و زیورات | ۳۶ | اشیائے پوشش | ۳۸ | آلات اہل حرفہ | ۴۰ | اشیاء و مہوہات |
| ۴۲ | بارغ و اشجار | ۴۳ | متعلقات آسمان و دریا | ۴۵ | بیماری | ۴۶ | ادویہ |
| ۴۹ | اعشاد | ۵۳ | اقسام رنگ | ۵۴ | ساز و بہر و و نغمہ | ۵۷ | متعلقات کشتی و جنگ |
| ۵۶ | ظروف زمان | ۵۷ | اسما و روز ہا | ۵۸ | افعال و اوصاف حسنہ | ۵۹ | افعال و اوصاف رذیلہ |
| | | ۶۰ | نام ماہ | ۶۱ | خاتمۃ الطبع | | |

خاتمۃ الطبع

الحمد للہ و المستہ کہ اندون کے از تابلیفات محمد ناصر علی غیاث پوری ثم الاروی کتاب بے نظیر نافع ہر صغیر و کبیر حاوی لغات اربعہ اردو و فارسی و عربی و انگریزی اطفال خرد سال کے ہاتھ کے لائق جوہر نقاش سے مرصع آر سی سہمی بہ اربع عناصر جس کے انگریزی کے قانون کو فاضل لودھی عالم المعی مولوی محمد عبد الحمید صاحب بن بقراط عصر جالینوس و ہر سہ سال زمان فلامطون دوران جناب مولوی محمد حسین صاحب ہسپارمی نے حسب الحکم مصنف مدوح کے پیر کیے ہیں تصحیح و تنقیح علماء مطبع منیعہ صحت کتب در مطبع منشی نو لکھنور واقع لکھنؤ پستی جناب فیضاب منشی بشن نرائن صاحب مالک مطبع موصوف - بارہم شتم ماہ فروری ۱۹۲۹ء مطابق ماہ رمضان المبارک ۱۳۴۸ھ ہجری باہتمام یہ کتب پیرس پرنٹنگ چیمبرک پرنٹ ہر صفار و کبار ہوئی خدا فیض رسان عالم مقبول خاص و عام فرمائیے۔ بہمن و کیم



